



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
5 June 2003
Russian
Original: English

**Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе
ее одиннадцатой сессии**

(Нью-Йорк, 27 января 2003 года и 28 апреля — 9 мая 2003 года)

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	4
A. Проекты резолюций и решения, рекомендованные Комиссией для принятия Советом	4
Проект резолюции I. Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию	4
Проект резолюции II. Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	18
Проект решения. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии	20
B. Решения, принятые Комиссией и требующие принятия решения Советом	21
Решение 11/1. Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию	21
Решение 11/2. Бюро Комиссии по устойчивому развитию	21
II. Будущая программа, организация и методы работы Комиссии	22
A. Этап заседаний высокого уровня	22
B. Диалог с участием многих заинтересованных сторон	30
C. Решение, принятое Комиссией	34
III. Мероприятия и обязательства по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на всех уровнях	35
IV. Региональные форумы по выполнению решений	35
V. Роль Комиссии в процессе подготовки к всеобъемлющему обзору Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств . .	39
VI. Прочие вопросы	42
VII. Предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии	43
VIII. Утверждение доклада Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии	43
IX. Организационные и другие вопросы	43
A. Открытие и продолжительность сессии	43
B. Выборы должностных лиц	44
C. Повестка дня и организация работы	44
D. Участники	45
E. Документация	45

Приложения

I. Участие в работе сессии.	46
II. Перечень документов	57
III. Последствия для бюджета по программам проекта резолюции I	58
IV. Замечания Председателя относительно ярмарки партнерства.	60
V. Замечания Председателя относительно учебного центра.	62

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты резолюций и решения, рекомендованные Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию в соответствии с положениями Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и в частности с теми, которые содержатся в его пунктах 145–150, рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и будущая роль Комиссии по устойчивому развитию: ход выполнения принятых решений» (Е/CN.17/2003/2), рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Проект резолюции I

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век² и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), принятый на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию⁵,

подтверждая в этой связи приверженность достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и в итоговых документах крупных конференций Организации Объединенных Наций, прошедших с 1992 года, и международных соглашениях, принятых в этот период,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

напоминая, что Йоханнесбургский план выполнения решений будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и что План предусматривает ускоренное достижение оставшихся целей; с этой целью обязуясь предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принятых в Рио-де-Жанейро принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, усилия, которые будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды — в качестве взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих элементов; и напоминая, что главными целями и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития,

вновь подтверждая, что Комиссия по устойчивому развитию должна продолжать выполнять роль комиссии высокого уровня, отвечающей за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее мандат Комиссии по устойчивому развитию, изложенный в Повестке дня на XXI век, резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

принимая к сведению резолюцию 57/253 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии⁷,

Будущая организация работы Комиссии

1. *постановляет*, что организация работы Комиссии по устойчивому развитию должна способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век², Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений⁵ на всех уровнях;

2. *постановляет также*, что для выполнения мандата Комиссии ее работа будет строиться на двухгодичной основе в качестве ориентированных на практические действия «циклов осуществления», предусматривающих проведение «сессии по проведению обзора» и «сессии по принятию программных решений». Каждый цикл будет строиться следующим образом:

а) на сессиях Комиссии по проведению обзора, которые планируется созывать в апреле/мае на две-три недели в первый год цикла, будет проводиться оценка прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений с особым упором на выявление труд-

⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 9 (E/2003/29).

ностей и препятствий на пути осуществления в отношении отобранного для данного цикла тематического блока вопросов;

b) в рамках сессий по проведению обзора предусматривается проведение этапа заседаний высокого уровня, обмен региональным опытом, диалоги с экспертами, включая научных экспертов, распространение информации о передовых методах практической деятельности и обмен накопленным опытом в целях облегчения осуществления, а также деятельности по укреплению потенциала, таких, как учебные центры и ярмарки партнеров;

c) вышеупомянутая оценка будет проводиться на сессиях по проведению обзора на основе:

i) докладов Генерального секретаря о ходе осуществления, в которых должно содержаться описание общего прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленное на основе информации, приведенной, в частности, в докладах стран и в докладах организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, как это предусматривается в подпункте 2(a)(ii) ниже, и на информации из регионов и, в соответствующих случаях, субрегионов, а также основных групп. Кроме того, в докладах Генерального секретаря о ходе осуществления должно содержаться подробное описание прогресса в области осуществления по отобранному для данного цикла тематическому блоку вопросов на всех уровнях, а также должны описываться новые проблемы и возможности в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век;

ii) материалов, представленных учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, Глобальным экологическим фондом и международными финансовыми и торговыми учреждениями;

iii) итоговых материалов соответствующих региональных и субрегиональных совещаний и мероприятий;

iv) материалов, представленных основными группами, включая научных экспертов, а также работниками сферы образования с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений, об осуществляемых ими практических мероприятиях в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) оценка, подготовленная в ходе сессий по проведению обзора, должна позволить добиться более глубокого понимания приоритетных проблем, связанных с осуществлением деятельности по отобранному тематическому блоку вопросов, и способствовать эффективному обсуждению вопросов политики в течение года принятия программных решений в целях активизации деятельности по выполнению решений в этих областях;

e) по итогам сессии по проведению обзора будет выпускаться доклад, включающий резюме Председателя, с изложением трудностей и препятствий и возможных подходов, а также передовых практических методов осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществле-

нию Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) в год принятия программных решений Комиссия будет созывать в Нью-Йорке в феврале/марте межправительственное подготовительное совещание продолжительностью в одну неделю для обсуждения альтернативных стратегий и возможных мер по устранению трудностей и препятствий на пути осуществления, выявленных в ходе года проведения обзора;

g) проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания будет строиться на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов. На основе этих обсуждений Председатель будет готовить проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений;

h) на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые предполагается проводить в апреле/мае второго года цикла, будут приниматься программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом результатов обсуждения на межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов;

i) в ходе сессий по проведению обзора и сессий по принятию программных решений следует мобилизовать всех участников процесса осуществления на принятие дополнительных мер по преодолению препятствий и трудностей на пути осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также на решение новых проблем и использование новых возможностей и обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;

j) конкретные организационные процедуры проведения заседаний Комиссии будут рекомендованы Бюро Комиссии в рамках открытого и транспарентного процесса консультаций, проведенных в должное время в соответствии с установленными правилами процедуры Организации Объединенных Наций. Проведение заседаний Комиссии должно обеспечивать сбалансированное вовлечение участников из всех регионов, а также сбалансированную представленность женщин и мужчин;

3. *постановляет* для обеспечения эффективного рассмотрения региональных и субрегиональных материалов на протяжении всего цикла осуществления и для гарантирования максимальной гибкости:

a) предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии по устойчивому развитию региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии согласно соответствующим положениям Йоханнесбургского плана выполнения решений и в сотрудничестве с другими региональными и, при необходимости, субрегиональными организациями и органами, а также региональными отделениями фондов, программ, международных финансовых и торговых учреждений и других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций. Желательно, чтобы такие совещания про-

водились до сессии по проведению обзора Комиссии по устойчивому развитию и чтобы они:

- i) способствовали прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;
 - ii) обеспечивали приоритетное рассмотрение тематического блока вопросов, отобранного для обсуждения в рамках текущего цикла осуществления;
 - iii) обеспечивали подготовку материалов для включения в доклады Генерального секретаря и рассмотрения на сессиях Комиссии по устойчивому развитию. Эти материалы могут включать описание препятствий и трудностей, новых проблем и возможностей в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;
 - iv) обеспечивали внесение вклада основными группами с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана действий;
- b) предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность использования ресурсов, выделявшихся ранее бывшим Специальным межсессионным рабочим группам Комиссии по устойчивому развитию, на цели содействия участию представителей государств — членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления;
- c) предложить региональным комиссиям представлять другие материалы для рассмотрения на сессиях Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений, а также на межправительственном подготовительном совещании;
- d) предложить другим региональным и субрегиональным органам и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами вносить свой вклад в подготовку сессии Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений и межправительственного подготовительного совещания;

4. *постановляет*, что ресурсы, выделенные для прекращения работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции которого были возложены на Комиссию по устойчивому развитию, могли бы использоваться для оказания содействия деятельности Комиссии;

5. *предлагает* правительствам, а также организациям всех уровней и основным группам осуществлять ориентированные на практические результаты инициативы и мероприятия в поддержку программы работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. Результаты таких инициатив и мероприятий должны вносить соответствующий вклад в работу Комиссии.

6. *постановляет*, что результаты работы Комиссии могли бы также включать обмен информацией о передовых практических методах и накоплен-

ном опыте, мероприятия по укреплению потенциала, обмен, при необходимости, опытом, касающимся реализации надлежащих стратегий устойчивого развития, и партнерские отношения, способствующие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

7. *постановляет также*, что в рамках сессий Комиссии должен проводиться этап заседаний высокого уровня с участием либо министров, либо их представителей, отвечающих за обсуждаемый тематический блок вопросов. Этот этап должен быть организован таким образом, чтобы укреплять руководящую, надзорную и регулирующую роль министров в процессе принятия решений, связанных с итоговыми документами сессии. Этапы заседания высокого уровня должны предусматривать, в частности, целенаправленное обсуждение при активном участии учреждений, фондов, программ и других организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых и торговых учреждений и представителей основных групп на соответствующем уровне с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

8. *постановляет далее* организовывать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая средства осуществления, и предлагает Комиссии представлять Совету рекомендации в отношении таких тем, которые могли бы включать, в частности, рекомендации по оказанию Экономическому и Социальному Совету помощи в его работе во исполнение пункта 144 Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая его роль в содействии общесистемной координации;

Многолетняя программа работы Комиссии на период после 2003 года

9. *постановляет* утвердить многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию на период после 2003 года, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

10. *постановляет также* при выполнении этой программы работы руководствоваться следующими соображениями:

а) обзор и оценка хода выполнения решений, обязательств и целевых показателей будут проводиться согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений и решений Комиссии. Тематические блоки вопросов должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития. В знак признания важности всех вопросов, указанных в Повестке дня на XXI век и в Йоханнесбургском плане выполнения решений, следует обеспечить равный охват всех этих вопросов в процессе осуществления и, соответственно, иметь в виду, что отбор некоторых вопросов для обсуждения в ходе данного цикла не снижает значения обязательств, взятых в отношении вопросов, которые будут рассматриваться в ходе будущих циклов;

b) средства осуществления, определенные в Повестке дня на XXI век и в главе X Йоханнесбургского плана выполнения решений, должны рассматриваться в ходе каждого цикла и применительно к каждому соответствующему вопросу, решению и обязательству;

c) другие межсекторальные вопросы, о которых говорится в приложении к настоящей резолюции, также должны рассматриваться в ходе каждого цикла;

d) в ходе каждого цикла будут рассматриваться все соответствующие вопросы, решения и целевые показатели, относящиеся к африканским и другим региональным инициативам, а также к инициативам, касающимся малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

e) Комиссия должна сосредоточиться на тех областях, где она может повысить ценность межправительственного обсуждения межсекторальных и секторальных вопросов в соответствии с положениями резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, в частности с пунктами 3(h), 21 и 23, а также с пунктом 139(f) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) Комиссия должна учитывать результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

g) Комиссия может постановить включить рассмотрение новых проблем и возможностей в связи с осуществлением в свою многолетнюю программу работы;

* * *

11. *подчеркивает*, что для того, чтобы Комиссия могла выполнить соответствующие требования, предусмотренные в главе XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, в частности в его пунктах 145, 147 и 148, необходима эффективная система отчетности для обзора, оценки и контролирования прогресса в области осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, а также в выявлении принятых мер, возможностей и препятствий и трудностей на пути осуществления;

12. *призывает* страны на добровольной основе представлять национальные доклады, в частности сессии Комиссии по проведению обзора, с уделением особого внимания конкретным данным о ходе осуществления, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

13. в целях выполнения пунктов 130 и 131 Йоханнесбургского плана выполнения решений и пункта 3 решения 9/4 Комиссии *призывает также* продолжать работу над показателями устойчивого развития стран на национальном уровне, включая интеграцию на добровольной основе гендерных аспектов в соответствии с национальными условиями и приоритетами, и просит Генерального секретаря рассмотреть достигнутый в этой области прогресс, вклю-

чая дальнейшую работу над вышеупомянутыми показателями, при необходимости в докладе Комиссии;

14. *обращает особое внимание* на то, что при представлении докладов Комиссии необходимо руководствоваться следующими соображениями:

a) в докладах должна содержаться информация об общем прогрессе, достигнутом во всех трех компонентах устойчивого развития, с уделением особого внимания тематическому блоку вопросов для данного цикла, включая соответствующие материалы, подготовленные на всех уровнях, в том числе на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, и данные из источников, перечисленных в пункте 2(c)(ii-iv) выше;

b) существующие системы представления докладов должны использоваться как можно шире, и ожидается, что через них будет представляться основная масса требуемой информации;

c) основное внимание в докладах должно уделяться конкретным достижениям в сфере осуществления с учетом всех трех аспектов устойчивого развития и их интеграции, включая обмен информацией, накопленный опыт, достигнутый прогресс и передовые практические методы, выявление принятых мер, трудностей, проблем и возможностей;

d) эффективное использование показателей, описанных в пункте 13 выше;

e) в представляемых странами докладах должна содержаться информация о ходе осуществления национальных стратегий устойчивого развития;

15. *просит* секретариат Комиссии, действуя в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций:

a) принять меры по рационализации отчетности во избежание дублирования и возложения на государства необоснованного бремени, в том числе в соответствии с докладом Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций;

b) представлять целенаправленную информацию, в которой описывались бы соответствующие тенденции, трудности, проблемы и новые вопросы;

c) оказывать странам по их просьбе техническую помощь в подготовке национальных докладов за счет регулярных ресурсов и средств из внебюджетных источников;

16. *предлагает* секретариату Комиссии с учетом положений настоящей резолюции в консультации с правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами многосторонних экологических соглашений доработать руководящие принципы подготовки национальных докладов и анкеты, с тем чтобы сделать представление отчетности более эффективным и менее обременительным для стран, причем главное место в этой отчетности должна занимать информация об осуществлении, и представить их Комиссии на рассмотрение;

* * *

17. *предлагает*, в соответствии с пунктом 140 Йоханнесбургского плана выполнения решений, соответствующим учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, действуя в рамках их мандатов, принимать активное участие в работе Комиссии, с тем чтобы информировать ее о своей деятельности, направленной на дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. В этих целях важно осуществлять дальнейшие меры, с тем чтобы:

- a) содействовать установлению более тесных связей между глобальными, региональными и национальными мерами осуществления;
- b) повышать согласованность действий и укреплять сотрудничество в рамках организаций и между ними;
- c) выявлять области, в которых может потребоваться принятие дополнительных мер по осуществлению для достижения большего прогресса;
- d) мобилизовывать и повышать эффективность использования ресурсов из всех источников для целей осуществления;
- e) укреплять сотрудничество и координацию во всех областях, включая обмен информацией и знаниями по всем аспектам осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

18. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание идущий процесс реформирования Организации Объединенных Наций и используя Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках неофициального сотрудничества, продолжать укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и представлять доклады о своей деятельности Экономическому и Социальному Совету и Комиссии;

19. *просит* Генерального секретаря, во исполнение резолюции 57/253 Генеральной Ассамблеи, включить в свой доклад предложения с описанием комплексной и всеобъемлющей деятельности системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, принимая во внимание результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи открытого состава по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

* * *

20. *постановляет*, что необходимо продолжать укреплять вклад, вносимый в работу Комиссии основными группами, включая научные круги и работников сферы образования, с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений, при условии соблюдения установленных правил процедуры и практических методов работы Комиссии, с учетом положений главы XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, путем принятия таких мер, как:

а) расширение участия основных групп в деятельности Комиссии, в том числе посредством участия основных групп на соответствующем уровне в интерактивном диалоге в ходе этапа высокого уровня, с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

б) повышение направленности диалога с участием многих заинтересованных сторон на принятие практических мер и практическую реализацию;

в) активизация участия и эффективного вовлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также поощрение транспарентности и участия широких слоев населения;

г) стремление к достижению большей сбалансированности и лучшей представленности основных групп из всех регионов в работе Комиссии;

е) активное вовлечение в деятельность по укреплению партнерских отношений и развитию потенциала на всех уровнях, включая ярмарки партнеров и учебные центры, организуемые в рамках заседаний Комиссии;

* * *

21. *напоминает*, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено быть координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и вновь указывает, что партнерские отношения как добровольная инициатива с участием множества заинтересованных сторон способствуют выполнению межправительственных обязательств, закрепленных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений. Они дополняют эти обязательства, но не стараются подменить их;

22. *подчеркивает*, что партнерские отношения в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности следует развивать и создавать в соответствии со следующими критериями и руководящими принципами, отмечая в этой связи предварительную работу по вопросу о партнерских отношениях, проделанную в ходе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, включая разработанные в Бали руководящие принципы и резолюцию 56/76 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2001 года:

а) установление партнерских отношений — это добровольная инициатива правительств и соответствующих заинтересованных сторон, например основных групп и институциональных заинтересованных сторон;

b) партнерские отношения должны способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и не должны отвлекать ресурсы от выполнения обязательств, изложенных в этих соглашениях;

c) партнерские отношения должны не подменять собой обязательства, взятые правительствами, а дополнять осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) партнерские отношения должны вносить конкретный вклад в процесс осуществления и быть новыми, т.е. они должны не просто отражать существующие процедуры;

e) при разработке и установлении партнерских отношений необходимо учитывать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития;

f) партнерские отношения должны строиться на основе предсказуемого и устойчивого выделения ресурсов на их осуществление, должны включать мобилизацию новых средств и, при необходимости, должны приводить к передаче технологии развивающимся странам и наращиванию их потенциала;

g) желательно, чтобы партнерские отношения отличались секторальной и географической сбалансированностью;

h) партнерские отношения должны строиться и развиваться транспарентным и подотчетным образом. В этой связи необходимо, чтобы они обеспечивали обмен соответствующей информацией с правительствами и другими заинтересованными сторонами;

i) необходимо публично объявлять о формировании партнерских отношений в целях распространения информации о конкретном вкладе, который они вносят в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

j) партнерские отношения должны отвечать национальному законодательству и национальным стратегиям осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также приоритетам стран, где осуществляется их реализация;

k) ведущий партнер по партнерским отношениям должен информировать национального координатора деятельности по устойчивому развитию соответствующей страны/стран о выдвижении инициативы по формированию партнерских отношений и прогрессе в их развитии, а все партнеры должны учитывать соответствующие рекомендации правительств;

l) вовлечение международных учреждений и фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций в партнерские отношения должно соответствовать согласованным на межправительственном уровне мандатам этих организаций и не должно приводить к отвлечению на цели партнерств ресурсов, выделенных на осуществление возложенных на них программ;

23. *постановляет*, что представление информации и отчетности партнерами, зарегистрированными при Комиссии, должно быть транспарентным и достоверным и строиться на основе участия с учетом следующих элементов:

а) регистрация партнерских отношений должна быть добровольной и должна строиться на основе представления Комиссии письменных докладов с учетом описанных выше положений. При представлении отчетности партнерства должны уделять первоочередное внимание своему вкладу в осуществление целей, задач и показателей Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

б) партнерства должны представлять регулярные доклады, желательно не реже одного раза в два года;

в) Секретариату предлагается обеспечивать доступ к имеющейся у него информации о партнерствах, включая их доклады, путем ее включения в базу данных, доступную для всех заинтересованных сторон, в том числе через веб-сайт Комиссии и иными средствами;

г) Секретариату предлагается подготовить краткий доклад, содержащий сводную информацию о партнерствах, для рассмотрения Комиссией в соответствии с ее программой и организацией работы и при этом обратить особое внимание на уместность представления таких докладов в год проведения обзоров;

д) Комиссии в течение года проведения обзора следует обсудить вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений;

24. *призывает* осуществлять мероприятия, направленные на укрепление партнерских отношений в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности и облегчение создания новых партнерств, в том числе в рамках таких инициатив, как ярмарки партнеров и учебные центры, памятуя о важности обмена информацией о проводимых мероприятиях, особенно в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Приложение

Многолетняя программа работы Комиссии по устойчивому развитию

Цикл	Тематический блок	Межсекторальные вопросы
2004–2005 годы	- Водные ресурсы - Санитария - Населенные пункты	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2006–2007 годы	- Энергетика в целях устойчивого развития - Промышленное развитие - Загрязнение воздуха/атмосферы - Изменение климата	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2008–2009 годы	- Сельское хозяйство - Развитие сельских районов - Земельные ресурсы - Засуха - Опустынивание - Африка	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2010–2011 годы ^a	- Транспорт - Химические вещества - Управление отходами - Горная промышленность - Десятилетние рамки программ устойчивых моделей потребления и производства	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование

Цикл	Тематический блок	Межсекторальные вопросы
2012–2013 годы ^a	• Леса • Биологическое разнообразие • Биотехнологии • Туризм • Горы	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2014–2015 годы ^a	• Океаны и моря • Морские ресурсы • Малые островные развивающиеся государства • Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2016–2017 годы	Общая оценка хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений	

^a Этот тематический блок вопросов будет оставаться частью многолетней программы работы, как запланировано, если Комиссия не примет иного решения (относится к блокам вопросов на 2010–2011 годы, 2012–2013 годы и 2014–2015 годы).

2. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Проект резолюции II

Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на принятое Генеральной Ассамблеей в резолюции 57/262 от 20 декабря 2002 года решение созвать в 2004 году на Маврикии международное совещание, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸;

ссылаясь также на решение созвать региональные и межрегиональное подготовительные совещания малых островных развивающихся государств;

ссылаясь далее на решение предложить Комиссии по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии рассмотреть свою роль в процессе подготовки к проведению всеобъемлющего обзора Программы действий;

отмечая предварительное обсуждение вопросов в Комиссии на ее одиннадцатой сессии в ходе рассмотрения ею своей роли в подготовке к международному совещанию;

1. *постановляет*, что Комиссия по устойчивому развитию в ходе своей двенадцатой сессии в 2004 году созывает трехдневное совещание для подготовки к международному совещанию для углубленного обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸ и завершит подготовку к международному совещанию, включая его повестку дня;

2. *постановляет также*, что на этом трехдневном подготовительном совещании будет рассмотрен сводный доклад, который должен быть подготовлен Генеральным секретарем на основе рекомендаций, содержащихся в:

- a) национальных докладах об оценке, если таковые будут представлены малыми островными развивающимися государствами;
- b) докладах тематических практикумов экспертов;
- c) докладах региональных и межрегионального подготовительных совещаний, о которых говорится в пункте b) ниже, об осуществлении Программы действий;

3. *предлагает* международному сообществу доноров и участников процесса развития и международным организациям представить к 31 января 2004 года или ранее информацию об осуществляемых ими мероприятиях в

⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

поддержку Программы действий, а также о рекомендациях в отношении дальнейших мер в поддержку ее полного осуществления, и просит Генерального секретаря учесть представленную информацию при подготовке сводного доклада, о котором говорится в пункте 2 выше;

4. *приветствует* ведущуюся во всех малых островных развивающихся государствах работу по продолжению и активизации их подготовки к международному совещанию и призывает международное сообщество, учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные органы поддержать усилия малых островных развивающихся государств по подготовке национальных докладов об оценке, которая должна быть завершена к июлю 2003 года, ввиду того, что национальные доклады являются одним из важнейших компонентов всеобъемлющего обзора Программы действий, так как они содержат информацию о соответствующих национальных условиях;

5. *подчеркивает*, что при подготовке докладов, о которых говорится в пунктах 2, 3 и 4 выше, следует учитывать положения пункта 9 резолюции 57/262 Генеральной Ассамблеи, и предлагает Генеральному секретарю в полной мере использовать Информационную сеть малых островных развивающихся государств в его деятельности по распространению различных докладов;

6. *приветствует* в соответствии с пунктом 7 резолюции 57/262 Генеральной Ассамблеи проведение региональных подготовительных совещаний для:

а) малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона, которое должно состояться в Апия, Самоа, 4–8 августа 2003 года;

б) малых островных развивающихся государств Карибского бассейна, которое должно состояться в Порт-оф-Спейне, Тринидад и Тобаго, 18–22 августа 2003 года;

в) малых островных развивающихся государств Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей, которое должно состояться в Прае, Кабо-Верде, 1–5 сентября 2003 года,

а также межрегионального подготовительного совещания с участием министров всех малых островных развивающихся государств, которое должно состояться в Нассау, Багамские Острова, 26–30 января 2004 года;

7. *призывает* правительства и участников этапа заседаний высокого уровня двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию также рассмотреть в рамках тематического блока вопросов для этой сессии вопросы, связанные с устойчивым развитием малых островных развивающихся государств и Программой действий;

8. *предлагает* международному сообществу, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным органам поддержать региональные инициативы и тесно сотрудничать в партнерстве с региональными организациями и учреждениями для ускорения подготовки к проведению обзора, принимая во внимание работу, уже проделанную региональными организациями и учреждениями, с учетом координирующей роли, возложенной Генеральной Ассамблеей на Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и на Сектор водных ре-

сурсов, природных ресурсов и малых островных развивающихся государств Департамента как председателя Межучрежденческой целевой группы по подготовке к международному совещанию;

9. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения всестороннего участия малых островных развивающихся государств в процессе подготовки к международному совещанию, а также в самом этом совещании и предлагает правительствам и международным и региональным межправительственным организациям вносить взносы в добровольный фонд, который было предложено создать в пункте 15 резолюции 57/262 Генеральной Ассамблеи;

10. *вновь заявляет* также о необходимости эффективного участия ассоциированных членов региональных комиссий и призывает облегчить это участие благодаря созданию добровольного фонда, о котором говорится в пункте 9 выше;

11. *предлагает* заинтересованным правительствам и организациям-донорам содействовать участию основных групп в подготовительном процессе и в самом международном совещании;

12. *просит* Генерального секретаря действовать в пределах имеющихся ресурсов и прежде всего обеспечить полное использование бюджетных средств, которые будут сэкономлены в результате непроведения двух запланированных межсессионных совещаний Комиссии по устойчивому развитию в 2003 году, и, при необходимости, добровольных взносов на упомянутый выше процесс подготовки.

3. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Проект решения

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и утверждает излагаемую ниже предварительную повестку дня двенадцатой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2004–2005 годов:
 - a) водные ресурсы;
 - b) санитария;
 - c) населенные пункты.
4. Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня тринадцатой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двенадцатой сессии.

В. Решения, принятые Комиссией и требующие принятия решения Советом

4. Следующие решения, принятые Комиссией, требуют принятия решения Экономическим и Социальным Советом:

Решение 11/1

Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

На своем 9-м заседании 9 мая 2003 года Комиссия по устойчивому развитию,

принимая к сведению резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года,

приветствуя работу, ведущуюся Генеральным секретарем и Комитетом по неправительственным организациям Экономического и Социального Совета, и признавая необходимость установления наиболее эффективного и оперативного способа аккредитации неправительственных организаций, постановила рекомендовать Совету в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций правилами процедуры и с учетом работы, ведущейся Комитетом по неправительственным организациям, рассмотреть статус неправительственных организаций, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, с тем чтобы Комиссия могла как можно скорее воспользоваться их вкладом.

Решение 11/2

Бюро Комиссии по устойчивому развитию

4. На своем 9-м заседании 9 мая 2003 года Комиссия по устойчивому развитию постановила просить Экономический и Социальный Совет рассмотреть сроки полномочий Бюро Комиссии для будущих сессий с учетом двухгодичного цикла работы Комиссии.

Глава II

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии

1. Комиссия провела совместное рассмотрение пунктов 3, 4 и 5 на своих 2–5, 7 и 9-м заседаниях 28–30 апреля, 5 и 9 мая 2003 года. Ей был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и будущая роль Комиссии по устойчивому развитию: ход выполнения принятых решений» (Е/CN.17/2003/2).

А. Этап заседаний высокого уровня

2. На 2-м заседании 28 апреля Председатель (Южная Африка) открыл сессию и выступил со вступительным заявлением.

3. На 2, 3 и 4-м заседаниях 28, 29 и 30 апреля в ходе этапа заседаний высокого уровня с заявлениями выступили министры.

4. На 2-м заседании 28 апреля с заявлениями на уровне министров по вопросу о будущих процедурах и программе работы Комиссии выступили министр национального и регионального развития, водоснабжения и охраны окружающей среды Мохаммед Язги (Марокко) (от имени Группы 77 и Китая), заместитель министра охраны окружающей среды, землеустройства и общественных работ Родула Зизи (Греция) (от имени Европейского союза), министр охраны окружающей среды, продовольствия и по вопросам сельскохозяйственного развития Маргарет Бекетт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), министр охраны окружающей среды Бёрге Бренне (Норвегия), министр охраны окружающей среды и культурного наследия, старший член кабинета, заместитель председателя исполнительного совета Дэвид Кемп (Австралия), министр устойчивого развития Токия Сайфи (Франция), министр водного и лесного хозяйства Ронни Касрилс (Южная Африка), министр охраны окружающей среды и лесов Т.Р. Баалу (Индия), статс-секретарь в министерстве жилищного строительства, обустройства территорий и охраны окружающей среды Питер ван Гил (Нидерланды), заместитель премьер-министра Чешской Республики Петер Мареш, Генеральный директор отдела многосторонних связей, экономики, финансов и развития министерства иностранных дел Сузанто Сутойо (Индонезия), министр охраны окружающей среды и районирования Божо Ковачевич (Хорватия), министр охраны окружающей среды Дэвид Андерсон (Канада), заместитель министра природных ресурсов Ирина Е. Осокина (Российская Федерация), государственный министр по охране окружающей среды министерства охраны окружающей среды, местного самоуправления и сельского развития Тамир Икбал (Пакистан), министр охраны окружающей среды Альтеро Маттеоли (Италия), министр по делам городов, территориального планирования и охраны окружающей среды Амилькар Тейаш (Португалия), министр охраны окружающей среды Марина Сильва (Бразилия), заместитель секретаря в министерстве охраны окружающей среды Эмилис Густайнис (Литва), генеральный директор в федеральном министерстве сельского и лесного хозяйства, охраны окружающей среды и водных ресурсов Хайнц Шрайбер (Австрия), постоянный представитель при Организации Объединенных Наций

Джагдиш Дарамчанд Кунджул (Маврикий) от имени Альянса малых островных государств.

5. На 3-м заседании 29 апреля перед членами Комиссии выступил заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам.

6. На том же заседании с заявлениями на уровне министров по вопросу о будущих процедурах и программе работы Комиссии выступили: Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций Марьятта Раси (Финляндия), Комиссар Европейского сообщества по вопросам развития Поул Нильсон, министр по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Юрген Триттин (Германия), министр лесной промышленности, водных ресурсов, рыболовства и по охране окружающей среды Эмиль Думба (Габон), заместитель секретаря по глобальным вопросам Пола Добрянски (Соединенные Штаты Америки), помощник секретаря по международным отношениям министерства охраны окружающей среды Ольга Охеда (Мексика), министр по вопросам охраны окружающей среды и местного самоуправления Мартин Каллен (Ирландия), министр охраны окружающей среды Моду Дьянь Фада (Сенегал), статс-секретарь по вопросам охраны окружающей среды Эжен Бергер (Люксембург), министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Ана Элиса Осарио (Венесуэла), министр охраны окружающей среды Эльвира Родригес (Испания), посол и руководитель Отдела международных отношений Швейцарского агентства охраны окружающей среды, лесов и ландшафта Бит Нобс (Швейцария), посол, отвечающий за глобальные вопросы экологии, в министерстве иностранных дел Йосики Мине (Япония), генеральный директор министерства охраны окружающей среды Анджей Дворжак (Польша), президент Метеорологического и природоохранного агентства принц Турки ибн Насер ибн Абдель Азиз (Саудовская Аравия), министр охраны окружающей среды Лена Соммestad (Швеция), посол и заместитель Постоянного представителя Чжан Ишань (Китай), Постоянный представитель Сучай Касемсарн (Таиланд), Временный Поверенный в делах, посланник и заместитель Постоянного представителя Марко Баларесо (Перу) от имени Группы Рио, Постоянный представитель Жан де Рэт (Бельгия), Постоянный представитель Рашид Алимов (Таджикистан), министр туризма, охраны окружающей среды и природных ресурсов Патрик Калифунгва (Замбия), первый заместитель министра в министерстве науки, техники и охраны окружающей среды Даниэль Кодорниу (Куба) и Постоянный представитель Луис Гальегос Чирибога (Эквадор).

7. На 4-м заседании 30 апреля с заявлениями на уровне министров выступили министр охраны окружающей среды, минеральных ресурсов и дикой природы Ньютон Кулунду (Кения), министр природных ресурсов и охраны окружающей среды Улади Б. Мусса (Малави), министр туризма, культуры и охраны окружающей среды Лебоханг Л. Нтс'Иньи (Лесото), Постоянный представитель Альфред Капелли (Маршалловы Острова), Постоянный представитель Чойсурэн Баатар (Монголия), Махмуд ульд Деддаш (Мавритания) (от имени Группы африканских государств), государственный министр министерства охраны окружающей среды Аньеле Гнонсоа (Кот-д'Ивуар), посол министерства иностранных дел Дан Нильсон (Дания), заместитель министра по координации деятельности по охране окружающей среды Франсиско Мабьяйя (Мозамбик),

директор департамента природных ресурсов и экологических вопросов министерства иностранных дел Гуннар Палссон (Исландия), комиссар по будущим поколениям Шломо Шохам (Израиль), директор по вопросам окружающей среды и устойчивого развития Мутаз Ахмадейн Халил (Египет), директор отдела охраны и рационального использования окружающей среды министерства науки, технологии и окружающей среды Зулкифли Идрис (Малайзия), координатор по устойчивому развитию министерства охраны окружающей среды и строительства Егуб Абдалла Мухаммед (Судан), Постоянный представитель Энеле С. Сопоага (Тувалу), заместитель руководителя департамента окружающей среды Юсуф Ходжат (Исламская Республика Иран), Постоянный представитель Исикия Савуа (Фиджи) (от имени Форума тихоокеанских островов), Постоянный представитель Умит Памир (Турция), Постоянный представитель Мурари Радж Шарма (Непал), посол по вопросам окружающей среды Кеод Смит (Багамские Острова), посол, Временный Поверенный в делах Ахмед А. Оун (Ливийская Арабская Джамахирия), Марино Вилла Нуэва Каллот (Доминиканская Республика), Постоянный представитель Алишер Вохидов (Узбекистан) (также от имени Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Туркменистана), Постоянный наблюдатель архиепископ Челестино Мильоре (Святейший Престол), сотрудник Постоянного представительства Хусейн Саббаг (Сирийская Арабская Республика), директор по вопросам экологии министерства иностранных дел Хосе Мануэль Овалле (Чили), министр окружающей среды Рикардо Ангвизола (Панама), директор по международному сотрудничеству министерства охраны окружающей среды и энергетики Рикардо Улате (Коста-Рика), посланник Постоянного представительства Пол Лоло (Нигерия).

8. На 5-м заседании 30 апреля Председатель устно резюмировал ход обсуждения на этапе заседаний высокого уровня

9. На 9-м заседании 9 мая Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное Председателем резюме этапа заседаний высокого уровня (E/CN.17/2003/CRP.2) следующего содержания:

«I. Введение

1. Этап заседаний высокого уровня одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию проходил с 28 по 30 апреля 2003 года. Этап включал: заявления министров по теме «Видение будущей работы Комиссии по устойчивому развитию» (будущие процедуры и программа работы Комиссии); три интерактивных заседания «за круглым столом» на высоком уровне с участием представителей правительств, основных групп и учреждений по теме «Приоритетные мероприятия и обязательства по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию: кому что делать, когда и как?»; и пять региональных форумов по выполнению решений по теме «Первоначальные шаги, предпринятые в регионах в целях осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений». Министры и руководители учреждений участвовали также в работе двух неофициальных заседаний.

2. На этап заседаний высокого уровня собралось большое число министров, занимающихся вопросами окружающей среды, а также другими вопросами, и старших должностных лиц, руководителей учреждений и представителей основных групп. В ходе заседаний «за круглым столом» и

региональных форумов состоялся активный обмен мнениями между участниками. Делегации высказались в поддержку проведения этапа заседаний высокого уровня в начальный период работы сессии.

II. Будущая программа работы Комиссии

Общие вопросы

3. Участники вновь подтвердили уникальную роль и мандат Комиссии как единственного органа высокого уровня в системе Организации Объединенных Наций, содействующего ускоренному достижению цели устойчивого развития. Главная роль Комиссии по-прежнему состоит в обеспечении контроля, обзора и координации хода осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений.

4. Участники подчеркнули важность политической ответственности и участия в новой программе работы Комиссии. Комиссия располагает широкими возможностями в качестве форума по вопросам координации и интеграции и сможет внести свой полезный вклад в работу органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся исполнением решений.

5. Комиссии следует также учитывать ведущееся в настоящее время в Генеральной Ассамблее обсуждение вопросов комплексной и скоординированной последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

6. Делегации государств-членов вновь заявили о своей приверженности применению более комплексного подхода к достижению цели устойчивого развития на национальном уровне и особо отметили взаимные выгоды, связанные с разработкой усовершенствованной и в большей мере ориентированной на практические мероприятия программы работы Комиссии и усилением интеграции на национальном уровне. Они заявили также о своей решимости обеспечить, чтобы Комиссия обратилась к правительствам с настоятельным призывом в этой связи, и просить Генерального секретаря пропагандировать идею применения более комплексного подхода к достижению цели устойчивого развития среди глав государств и правительств на всех соответствующих форумах.

7. Было подчеркнуто важное значение национальных стратегий устойчивого развития, охватывающих в комплексе экономические, социальные и экологические вопросы. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию была достигнута договоренность о необходимости осуществления таких стратегий во всех странах к 2005 году.

8. Министры из различных отраслевых министерств должны участвовать в осуществлении вышеуказанных стратегий, а также в работе Комиссии в зависимости от конкретного круга вопросов, находящихся в центре внимания Комиссии в данный момент.

Обсуждения по темам

9. Тема Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию «Устойчивое развитие в целях искоренения нищеты» должна оставаться главной темой Йоханнесбургского десятилетия и ориентиром для всей работы Комиссии в этот период. Участники вновь подтвердили важность рассмотрения устойчивых структур потребления и производства, средств осуществления, устойчивого использования природных ресурсов и здравоохранения в качестве межсекторальных вопросов в рамках всей будущей программы Комиссии, а также по отношению к каждому обсуждаемому вопросу и тематической области. В рамках каждого цикла особое внимание должно уделяться также проблемам Африки, малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран.

10. Особый упор был сделан на обеспечении благого управления на всех уровнях, при этом благое управление на национальном уровне должно дополняться соблюдением принципа многосторонности и укреплением Организации Объединенных Наций, а также обеспечением благого управления и корпоративной ответственности среди деловых кругов во всем мире и финансовых учреждений. В области устойчивого развития следует по-прежнему применять подход с учетом человеческого фактора.

11. Для каждого двухгодичного цикла работы важно определить главную тематическую область, для того чтобы работа Комиссии была значимой для всех соответствующих министров, а также для обеспечения наибольшей эффективности результатов ее заседаний. Тематическая область должна охватывать весь блок соответствующих вопросов, что позволило бы Комиссии проводить углубленное изучение тематической области, определенной для каждого цикла, рассматривать все межсекторальные вопросы и связи с другими темами, имеющими непосредственное отношение к обсуждаемой теме, в целях получения реальных результатов.

12. При определении такой тематической области нельзя допускать, чтобы другие целевые показатели Йоханнесбургского плана выполнения решений отодвигались на задний план. Все целевые показатели и решения, содержащиеся в Плане, имеют важное значение. Программа работы каждого цикла будет обеспечивать также, помимо рассмотрения основной тематической области, обзор и оценку прогресса, достигнутого во всех других областях Плана и Повестки дня на XXI век, в рамках каждого цикла. Для создания условий, обеспечивающих проведение такой работы в наиболее конструктивном ключе, потребуется соответствующий формат и система отчетности. Структура будущей программы работы также будет достаточно гибкой, с тем чтобы Комиссия могла рассматривать срочные и важные вопросы по мере их возникновения.

13. Обсуждение проходило вокруг предлагаемых тематических областей для следующих двух циклов. Было предложено, чтобы ориентировочная тема третьего цикла определялась на одиннадцатой сессии Комиссии и чтобы Комиссия утвердила тему третьего цикла и определила ориентировочную тему четвертого цикла на своей двенадцатой сессии и т.д.

14. Для рассмотрения в ходе первого цикла была предложена главная тема «Водные ресурсы». Было предложено включить в эту тему блок вопросов водных ресурсов и санитарии, включая рациональное использование водных ресурсов и целевой показатель разработки планов комплекс-

ного управления водными ресурсами к 2005 году, целевые показатели обеспечения доступа к водоснабжению и санитарии, в области водных ресурсов и сельского хозяйства и водных ресурсов и здравоохранения, а также водных ресурсов и вопросов землепользования.

15. Кроме того, будет проведено обсуждение межсекторальных вопросов, связанных с водоснабжением и санитарией. Эти вопросы будут включать также средства осуществления (в частности, финансовые средства и ресурсы для выполнения решений), укрепление потенциала, передачу технологии, гендерную проблематику, механизмы управления, а также нормативно-законодательную базу и согласование политики. Одним из главных итогов стало бы также определение институциональных механизмов для рассмотрения этих вопросов в рамках Организации Объединенных Наций. Кроме того, обсуждение проводилось бы в контексте вопросов искоренения нищеты, меняющихся структур производства и потребления и охраны базы природных ресурсов как основы экономического и социального развития.

16. Многие делегации предложили выбрать главной темой второго цикла программы работы Комиссии энергетики. Она могла бы охватывать такой блок вопросов, как доступ к электроэнергии, энергоэффективность, повышение производительности отрасли, изменение климата, диверсификация источников энергоснабжения, рациональное использование природных ресурсов и возобновляемые источники энергии. Эти межсекторальные вопросы стали бы основным компонентом повестки дня.¹⁷ Указанные тематические области лежат в основе вопросов искоренения нищеты и устойчивого производства и потребления природных ресурсов. Успешное рассмотрение этих тем в ходе первых двух циклов стало бы также позитивным сигналом для правительств и неимущего населения во всем мире, продемонстрировав, что Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию приносит реальные результаты на благо всего человечества.

18. В ходе обсуждений рассматривалась взаимосвязь между неустойчивыми моделями потребления и производства и проблемой нищеты. Образование и информированность имеют решающее значение для изменения подходов и поведения; НИОКР являются неотъемлемым фактором процесса преобразований. Многие делегации делали упор на вопрос рационального использования природных ресурсов, учитывая его главенствующую роль в процессе искоренения нищеты и тот факт, что эти ресурсы обеспечивают средствами к существованию большую часть населения развивающихся стран.

19. Подчеркивалась также необходимость установления четкой связи между целями и целевыми показателями устойчивого развития и средствами осуществления. Объем финансовых ресурсов, требуемый для достижения цели устойчивого развития, превышает финансовые возможности многих развивающихся стран. Требуется также значительно увеличить приток финансовых ресурсов, в том числе удвоение объема официальной помощи в целях развития (ОПР), а также частные инвестиции и расширить партнерские отношения. Была выражена поддержка деятельности Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в связи с разработкой предложения о

зи с разработкой предложения о создании Всемирного фонда солидарности, договоренность по которому была достигнута в Йоханнесбурге.

20. Между делегациями из развитых и развивающихся стран был достигнут высокий уровень консенсуса по вопросу о решающем значении расширения доступа на рынки в целях мобилизации ресурсов, в том числе по вопросу об отмене сельскохозяйственных субсидий в развитых странах, вызывающих перекосы в торговле и наносящих ущерб окружающей среде.

III. Организация работы Комиссии

Цикл работы

21. Была достигнута договоренность по концепции двухгодичного цикла работы. Первый год цикла будет посвящен обзору хода осуществления обязательств, целевых показателей и целей, связанных с устойчивым развитием. Этот год будет называться годом проведения обзора. Второй год каждого цикла будет посвящен поиску решений по преодолению препятствий, преград и барьеров, возникающих в процессе осуществления. Этот год будет называться годом принятия программных решений.

22. Циклы работы должны иметь простую, эффективную и действенную структуру, избегающую увеличения числа ненужных заседаний. Можно упростить организацию работы, предложенную в докладе Генерального секретаря, и уточнить сроки проведения заседаний.

Контроль за ходом осуществления

23. Для оценки прогресса необходимы эффективный контроль, показатели и механизмы представления отчетности, позволяющие выявлять ограничивающие факторы и узкие места, возникающие проблемы, возможности и угрозы и сосредоточить внимание на соответствующих мероприятиях. Особое внимание было обращено на необходимость использования Комиссии в качестве глобального форума для обмена знаниями и опытом, а также информацией о передовых практических методах.

Этап заседаний высокого уровня

24. Этап заседаний высокого уровня Комиссии был признан важным инструментом, обеспечивающим руководство и приверженность правительств на самом высоком уровне, а также задающим политический тон работе сессий. Этот этап должен носить интерактивный и целенаправленный характер и обеспечивать выработку практических рекомендаций, укрепляющих процесс осуществления. Участие представителей многочисленных секторов было признано ключевым фактором содействия повышению согласованности политики в ходе осуществления решений на национальном уровне и выработки политики в рамках Комиссии. Участие руководителей учреждений и программ Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации было признано весьма важным.

Выполнение решений на региональном и субрегиональном уровнях

25. Участники высказались в поддержку уделения повышенного внимания деятельности на региональном уровне и вовлечению региональных организаций в работу Комиссии. Была поддержана концепция региональных форумов по выполнению решений, открывающая возможность для налаживания соответствующих механизмов партнерства, которые могут копироваться и контролироваться в интересах осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В ходе обсуждений в рамках региональных форумов по выполнению решений на одиннадцатой сессии Комиссии подчеркивалась необходимость содействия плодотворному обмену опытом и стимулирования мероприятий в целях достижения дальнейшего прогресса в деле осуществления стратегий в области устойчивого развития.

26. Некоторые делегации выразили озабоченность в связи с тем, что применяемое в Организации Объединенных Наций деление стран на регионы может в определенной мере препятствовать реализации некоторыми группами стран инициатив по осуществлению стратегий в области устойчивого развития. Важное значение для укрепления регионального аспекта Йоханнесбургского плана выполнения решений имеет обеспечение гибкости между региональными и субрегиональными инициативами.

Роль основных групп

27. Прозвучал настоятельный призыв к расширению участия гражданского общества в работе Комиссии. Необходимо поощрять вклад научных и академических кругов в работу Комиссии. Взаимодействие между министрами и высокопоставленными представителями основных групп было признано весьма полезным. Необходимо добиваться более сбалансированной представленности основных групп из стран Севера и Юга.

28. Важно также, чтобы основные группы активизировали свое участие в работе сессий Комиссии. На будущих сессиях необходимо также обеспечивать высокий уровень представительства основных групп. К странам-донорам и учреждениям-донорам следует обратиться с призывом оказывать помощь в этой связи. Многие выступавшие соглашались с необходимостью учета гендерной проблематики в рамках стратегий искоренения нищеты во всех тематических областях.

Механизмы партнерства

29. Комиссии следует выполнять роль координатора обсуждений по вопросам партнерских отношений в качестве дополнительных инструментов укрепления процесса выполнения межправительственных обязательств или соглашений. Этапы партнерского взаимодействия в ходе будущих сессий Комиссии должны выходить за рамки простой регистрации партнерских инициатив и включать представление отчетности о ходе реализации существующих инициатив.

30. Руководящие принципы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, были в целом одобрены, однако Комиссия может провести дальнейшее уточнение их параметров для конкретных мероприятий. Следует разработать также механизм для обеспечения

того, чтобы партнерские инициативы не были сосредоточены на отдельно взятых районах или регионах.

Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций

31. Взаимодействие учреждений и программ Организации Объединенных Наций имеет важнейшее значение. Различные учреждения в своей работе должны обеспечивать применение комплексного и скоординированного подхода к достижению конечных результатов, а Организация Объединенных Наций должна принимать скоординированные меры по осуществлению Повестки дня на XXI век, итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

32. Комиссии следует совершенствовать свое сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, и в дополнение к этому учреждениям необходимо играть более активную роль в работе будущих сессий. Ей следует представлять Экономическому и Социальному Совету на регулярной основе рекомендации в отношении тем в области устойчивого развития, предлагаемых на рассмотрение Совета. Участники этапа заседаний высокого уровня с удовлетворением встретили сообщение о том, что Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций проанализирует систему руководителей проектов Организации Объединенных Наций в контексте выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

IV. Заключение

33. Обсуждения на этапе заседаний высокого уровня прошли в позитивном ключе в атмосфере активной заинтересованности участников. Выдвинутые предложения носили конструктивный, практический, конкретный, перспективный и прежде всего целенаправленный характер. Все участники заявили о твердой приверженности Йоханнесбургскому плану выполнения решений. Этап заседаний высокого уровня, несомненно, выполнил поставленную перед ним задачу, обеспечив функцию политического руководства и задав тон для остальной части одиннадцатой сессии Комиссии».

В. Диалог с участием многих заинтересованных сторон

10. На 9-м заседании 9 мая Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное Председателем резюме диалога с участием многих заинтересованных сторон (Е/CN.17/2003/CRP.3) следующего содержания:

«Введение

1. Как правительствам, так и основным группам было предложено внести свой вклад в проведение 1 мая 2003 года в рамках одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию интерактивного заседания, посвященного диалогу с участием многих заинтересованных сторон. В ходе обсуждения, которое носило открытый характер и было полезным для его

участников, все стороны предпринимали серьезные попытки, направленные на углубление участия основных групп в деятельности Комиссии.

2. Обсуждения были направлены на охват четырех основных областей:

- участие основных групп в работе сессий Комиссии и их представительство на этих сессиях;
- вклад основных групп в осуществление Повестки дня на XXI век и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургского плана выполнения решений);
- будущая программа, организация и методы работы Комиссии;
- подотчетность и ответственность основных групп в связи с выполнением решений.

3. Одной из главных тем диалога стало подтверждение приверженности делу решения задачи обеспечения устойчивого развития на многосторонней основе, а также центральная роль ориентированных на человека и основанных на правах человека подходов к устойчивому развитию.

Участие и представительство основных групп

4. Было признано, что Комиссия является одним из немногих форумов в рамках Организации Объединенных Наций, на которых самые разные группы заинтересованных сторон могут эффективно участвовать в одном из крупных многосторонних процессов и вносить в него действенный вклад. Многие участники выступили за вовлечение в процесс также представителей других секторов заинтересованных сторон и правительств. Профсоюзы подчеркнули необходимость обеспечения более сбалансированного состава участников, отражающего все три аспекта устойчивого развития.

5. Комиссии было предложено рассмотреть вопрос о расширении состава участников и включении в него представителей потребителей, религиозных групп, парламентариев и средств массовой информации. Была достигнута договоренность о необходимости включения представителей таких уязвимых групп населения, как инвалиды и лица пожилого возраста, а также признание важной роли работников сферы образования в будущей работе Комиссии. Группа, представляющая женщин, подчеркнула также важное значение сбалансированной представленности мужчин и женщин на всех сессиях Комиссии.

6. Ряд делегаций выразили серьезную озабоченность по поводу небольшого представительства заинтересованных сторон Юга в числе делегаций основных групп на сессиях Комиссии. Для устранения такой несбалансированности делегаты, представляющие как Север, так и Юг, призвали и обязались привлечь средства располагающих большими ресурсами организаций и учреждений-доноров для поддержки участия основных групп из развивающихся стран в целях содействия обеспечению более сбалансированной географической представленности основных групп на будущих сессиях.

7. Было заявлено также о поддержке включения представителей основных групп в национальные делегации в качестве механизма расширения их участия в работе Комиссии. Ряд стран сообщили о том, что они регулярно включают представителей основных групп в свои делегации, что приносит конструктивные результаты, и призвали других делать то же самое. Основные группы приветствовали это предложение, однако также поддержали практику Комиссии по отбору участников, представляющих основные группы, на основе самостоятельно организованных механизмов в целях обеспечения транспарентности. В этой связи решающее значение по-прежнему имеет подотчетность участников перед представляемыми ими местными группами населения.

8. Молодежь подчеркнула важное значение ее политического вклада в процесс принятия решений, особенно на национальном уровне. Во многих развивающихся странах на молодежь приходится значительная доля политического электората, и она может выполнять руководящую роль, принимая активное участие в политических дебатах в своих странах.

9. Было подчеркнуто, что все стороны обязаны обеспечить рассмотрение вопроса о надлежащей представленности основных групп и достижении этой цели в рамках Комиссии.

Вклад основных групп в осуществление Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений

10. Был достигнут консенсус по вопросу о том, что ответственность за осуществление Йоханнесбургского плана выполнения решений лежит не только на правительствах; в осуществлении этого плана важную роль призваны играть также заинтересованные стороны. Представители деловых кругов заявили, что они считают добровольные партнерские отношения одним из ключевых инструментов мобилизации их поддержки деятельности по достижению целей Комиссии. Деловые круги придают первостепенное значение созданию рабочих мест, предоставлению услуг и развитию новаторских методов в качестве основного вклада их сектора.

11. Представители научных и технических кругов подчеркнули свою двойную роль как источника авторитетной научной информации для принятия решений и как просветителей общественности. Для сокращения информационного отставания развивающихся стран от развитых стран международному сообществу необходимо взять на себя ответственность за развитие интеллектуального потенциала развивающихся стран на основе международной поддержки и посредством осуществления инвестиций в этой области. Была отмечена роль знаний коренного населения и их взаимодополняемости с научными знаниями. Представители научных кругов отметили необходимость сбалансированного финансирования научных исследований со стороны государственного и частного секторов.

12. Представители местных органов власти подчеркнули необходимость выделения больших ресурсов на осуществление местных инициатив. Была отмечена значительная работа, проводимая местными органами власти по осуществлению Повестки дня на XXI век.

13. Была поднята проблема приводящих к диспропорциям в торговле субсидий на производство сельскохозяйственной продукции, которая была выделена как одно из серьезных препятствий на пути достижения целей устойчивого развития.

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

14. Замечания основных групп свидетельствовали о поддержке введения предлагаемого двухгодичного цикла для новой программы работы и определения в качестве приоритетных для первых двух циклов вопросов водных ресурсов и энергетики. Фермеры обратили особое внимание на важность увязки вопросов водных ресурсов с вопросами продовольственной безопасности. Общую поддержку получило также предложение об организации региональных форумов по выполнению решений, которые рассматриваются в качестве способа расширения участия основных групп в деятельности по контролю и осуществлению.

15. Ряд основных групп предложили включать представителей заинтересованных сторон в состав экспертных групп или подкомитетов, которые могут учреждаться в ходе будущей работы Комиссии. В то время как в рамках одних механизмов такого рода могли бы участвовать представители основных групп конкретного сектора, например научных кругов, в составе других механизмов могли бы принимать участие представители многих заинтересованных сторон. Высказывались предложения об обеспечении участия представителей основных групп на всех этапах процесса осуществления, начиная с разработки программ и кончая осуществлением контроля за ходом их выполнения.

16. Представители коренных народов и неправительственных организаций (НПО) предложили подход, основанный на правах человека, предварительного обоснованного согласия и уважения культурного многообразия в качестве общих принципов, которые должны лежать в основе будущей работы Комиссии. В основное русло будущей работы Комиссии должны быть интегрированы гендерные вопросы и вопросы равенства мужчин и женщин. Было предложено проанализировать Йоханнесбургский план выполнения решений с точки зрения гендерных аспектов.

17. Необходимость укрепления сетей заинтересованных сторон, в частности на страновом, региональном и субрегиональном уровнях, имеет важное значение для поощрения согласованных мер по вопросам, связанным с целевыми показателями выполнения решений, предусмотренных в Йоханнесбургском плане.

Подотчетность и ответственность основных групп в связи с выполнением решений

18. Необходимо создать специальный механизм, который позволил бы представителям гражданского общества и основных групп доводить информацию до сведения Комиссии. Поскольку Комиссия в своей деятельности стала использовать подход, в большей степени ориентированный на практическое осуществление, ей необходимо обеспечить вовлечение в систему выполнения решений также негосударственных участников. На-

пример, группы, представляющие женщин, внесли конкретные предложения о том, что Комиссии следует разработать показатели и механизмы отчетности, отражающие учет гендерных аспектов в ее основной деятельности. Делегации заявили о поддержке участия всех заинтересованных сторон в контроле и оценке и подчеркнули значение использования показателей устойчивого развития.

19. Председатель поблагодарил всех участников за зрелый и глубоко продуманный анализ рассматриваемых вопросов и заверил их в том, что этот диалог получит свое развитие в ходе предстоящих прений в рамках одиннадцатой сессии Комиссии».

С. Решение, принятое Комиссией

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

11. На своем 9-м заседании 9 мая Комиссия рассмотрела текст проекта резолюции, содержащегося в неофициальном документе, который был распространен только на английском языке, и озаглавленному «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», который был представлен сопредседателями рабочих групп I и II.

12. На том же заседании с заявлением выступил старший сотрудник Секретариата.

13. Также на том же заседании сопредседатели рабочих групп I и II сообщили о результатах консультаций по проекту резолюции.

14. На том же заседании координаторы (Индонезия и Канада) также сообщили о результатах консультаций по проекту резолюций.

15. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов, Марокко (от имени Группы 77 и Китая), Швейцарии, Японии, Австралии, Хорватии и Греции (от имени Европейского союза), а также наблюдатель от Республики Корея.

16. Также на том же заседании с заявлением выступил Председатель.

17. На том же заседании Секретарь зачитал заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам (см. приложение III).

18. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индии и Соединенных Штатов Америки.

19. Также на том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него в ходе обсуждения устными поправками (см. главу I, проект резолюции I).

20. На том же заседании Комиссия постановила принять к сведению документы Е/CN.17/2003/4 и Е/CN.17/2003/5 и предложить Комитету по программе и координации, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету учитывать решения, касающиеся будущей программы, организации и методов работы Комиссии, в ходе обсуждения ими этих документов.

Глава III

Мероприятия и обязательства по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на всех уровнях

1. Комиссия провела совместное рассмотрение пунктов 3, 4 и 5 на своих 2-5, 7 и 9-м заседаниях 28–30 апреля и 5 и 9 мая 2003 года.
2. Ход обсуждения и принятые Комиссией решения см. в главе II.

Глава IV

Региональные форумы по выполнению решений

1. Комиссия провела совместное рассмотрение пунктов 3, 4 и 5 на своих 2–5, 7 и 9-м заседаниях 28–30 апреля и 5 и 9 мая 2003 года. Обсуждение и решение, принятое Комиссией, см. главу II.
2. Секретариат подготовил резюме о работе региональных форумов по выполнению решений следующего содержания:

«1. В ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатой сессии Комиссии 29 и 30 апреля 2003 года были проведены пять региональных форумов по выполнению решений. Участники всех региональных форумов подчеркнули важность выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на региональном уровне и решительно высказались в поддержку региональных и субрегиональных подходов — при условии участия доноров — как к содействию дальнейшей деятельности по выполнению решений, так и к контролю за прогрессом в области выполнения этих решений. Участники форумов в целом призвали обеспечить более активное вовлечение всех заинтересованных сторон на всех этапах региональных и субрегиональных процессов подготовки к сессии Комиссии и в процессе реализации приоритетных целей в области устойчивого развития.

Регион ЭКЛАК

2. Региональные приоритеты Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) отражены в региональной рамочной программе выполнения решений, получившей название Инициативы для Латинской Америки и Карибского бассейна, о которой было объявлено на Всемирной встрече на высшем уровне. Вместе с тем было высказано общее мнение о том, что в документе, содержащем описание общерегиональных планов, должна приводиться полная информация о субрегиональных инициативах и стратегиях Центральноамериканской комиссии по устойчивому развитию, Андского пакта и МЕРКОСУР, а также Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Главная задача в связи с содействием выполнению решений в регионе заключается в мобилизации достаточного объема средств по линии официальной помощи в целях развития (ОПР) и

прямых иностранных инвестиций (ПИИ) в поддержку этой деятельности. Несмотря на достигнутый существенный прогресс, было высказано опасение, что после проведения Всемирной встречи на высшем уровне темпы выполнения решений в некоторых областях замедлились из-за нехватки инвестиций, что обусловлено недостаточно активным финансированием за счет выпуска акций.

3. Участники высказались в поддержку междисциплинарного подхода к процессу выполнения решений, включая финансирование развития, связи между бюджетно-финансовой политикой и охраной окружающей среды, энергетику и экологию, торговлю и развитие, смягчение последствий стихийных бедствий и права на доступ к информации. Участники вновь заявили о поддержке дальнейшей разработки показателей устойчивого развития, адаптированных к условиям данного региона и позволяющих получить конкретную оценку хода выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне. ЭКЛАК намерена учредить межсессионный комитет, который собирался бы дважды в год для рассмотрения хода осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений.

Регион ЕЭК

4. Было высказано общее мнение о необходимости решительной поддержки регионального и субрегионального осуществления Повестки дня на XXI век и итоговых документов Йоханнесбургской встречи на высшем уровне. Предстоящее проведение в Киеве совещания на уровне министров в рамках процесса «Окружающая среда для Европы» является наглядным подтверждением возможностей вовлечения политических кругов на высоком уровне в процесс осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений на региональном уровне в регионе Европейской экономической комиссии (ЕЭК). Вместе с тем необходимо, чтобы все региональные и субрегиональные организации исходили из более общих позиций, охватывающих все три компонента устойчивого развития. Кроме того, было сочтено важным обеспечить обмен опытом между субрегионами, что позволило бы им учиться друг у друга. В качестве примеров механизмов субрегионального сотрудничества в интересах устойчивого развития были названы, в частности, Программа действий в странах Балтии в XXI веке и Северный совет.

5. Была особо подчеркнута важность стратегий устойчивого развития на региональном, субрегиональном и местном уровнях, а также необходимость мобилизации приверженности их выполнению на высоком уровне. Что касается стратегий устойчивого развития в целом, то было решено, что решающее значение в этой области играет постоянный контроль. Было признано, что партнерские отношения могли бы способствовать достижению цели устойчивого развития на региональном и субрегиональном уровнях и что до проведения общей оценки на уровне Комиссии необходимо обеспечить проведение самими партнерами собственной оценки своих отношений. Было также отмечено, что для достижения цели устойчивого развития следует работать над укреплением потенциала в области благого управления и обменом опытом. Следует также повысить вклад научных кругов.

Регион ЭКА

6. Участники Регионального форума для Африки высказали общее мнение о чрезвычайной важности обеспечения устойчивого развития этого региона, особенно в связи со смягчением остроты проблемы нищеты.

7. Участники признают, что Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) является главным рамочным стратегическим инструментом для осуществления в Африке положений Йоханнесбургского плана выполнения решений и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. НЕПАД предусматривает решение проблем в ряде приоритетных для Африки областей, включая демократию и управление; здравоохранение — в особенности вопросы ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза; сельское хозяйство; доступ на рынки, укрепление потенциала; образование; мир и безопасность; инфраструктуру — в том числе доступ к воде и энергии; и охрану окружающей среды. В настоящее время идет третий этап осуществления НЕПАД, и соответствующие меры либо уже приняты, либо принимаются. Необходимо наладить более тесное сотрудничество между НЕПАД и Африканским союзом в области подготовки материалов для представления Комиссии.

8. Был выявлен ряд проблем, препятствующих осуществлению решений в Африке, включая недостаточный уровень развития потенциала, нехватку финансовых ресурсов, ограниченный доступ на международные торговые рынки и вялую передачу технологии. Для решения некоторых из этих проблем участники обратились к развитым странам с призывом выполнить свои обязательства по выделению на цели ОПР 0,7 процента своего ВВП и установить партнерские отношения с гражданским обществом и частным сектором для содействия достижению приоритетных целей африканских стран. Кроме того, было высказано мнение, что Африке необходимо мобилизовать свои собственные финансовые ресурсы. Был затронут еще один важный вопрос, заключающийся в отмене сельскохозяйственных субсидий, создающих торговые барьеры на пути африканского экспорта.

Регион ЭСКЗА

9. Неоднократно подчеркивалось, что цель достижения мира в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) имеет решающее значение для подготовки почвы для деятельности по достижению целей в области устойчивого развития. Регион ЭСКЗА издавна страдает от частых конфликтов и войн, что заставляет правительства отказываться от стратегий развития, наращивать военные расходы, в три раза превышающие средний по миру показатель, и ограничивать гражданские права и права человека. Постоянные конфликты еще более подрывают экономическую стабильность и, соответственно, прямые иностранные инвестиции и ведут к ухудшению экономической и физической инфраструктуры. Кроме того, это ведет к усилению социальной разобщенности, всплеску религиозного фундаментализма и потерям людских ресурсов. Приоритетными областями для региона в сфере устойчивого развития являются, в частности, водные ресурсы, энергетика, торговля и транспорт, НИОКР в сфере технологий, модели потребления, модели про-

изводства в сельском хозяйстве и промышленности и сбор и распространение информации. Правительствам требуется помощь в диверсификации их экспорта для уменьшения зависимости от экспорта нефти. Хотя в таких областях, как сокращение практики сжигания газа и улавливание двуокиси углерода, был достигнут значительный прогресс, необходимо активизировать деятельность в области разработки и передачи экологически чистой технологии добычи ископаемого топлива.

10. При участии ЭСКЗА, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Совета министров арабских стран по вопросам окружающей среды под эгидой Лиги арабских государств был создан Объединенный арабский секретариат для выполнения решений на региональном уровне в целях активизации обсуждения региональных приоритетов. Он координирует свою деятельность с Конференцией министров африканских стран по вопросам окружающей среды и НЕПАД в той части, которая касается арабских стран, во избежание полного или частичного дублирования усилий.

Регион ЭСКАТО

11. Участники Форума Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) неоднократно заявляли о том, что ввиду размеров и разнообразия региона необходимо уделять повышенное внимание субрегиональным процессам. Например, отдельного рассмотрения заслуживает особый вопрос малых островных развивающихся государств. Совет региональных организаций Тихого океана оказывает помощь в изучении и изыскании пути интеграции целей устойчивого развития в национальное планирование развития и в совершенствовании существующей региональной стратегии устойчивого развития. Сообщается, что развивающиеся страны и страны Тихого океана учредили рабочую группу по устойчивому развитию и добились ощутимого прогресса в рамках 14 инициатив по установлению партнерских отношений типа II.

12. Примеры региональных инициатив и партнерских отношений по осуществлению Йоханнесбургского плана выполнения решений включали сотрудничество стран Северо-Восточной Азии в энергетическом секторе, направленное на обеспечение оптимального использования энергетических ресурсов; проект ЭСКАТО, призванный обеспечить доступ обездоленных слоев населения к водным и энергетическим ресурсам и к услугам в сфере здравоохранения и сохранения биологического разнообразия на основе создания партнерств с участием государственного и частного секторов, выявления и проверки передовых практических методов; созданное ПРООН Глобальное партнерство по сельскому энергоснабжению, «Задача Всемирного форума производителей сжиженного нефтяного газа» и инициатива «Потенциал 2015», охватывающая в первую очередь сектора водоснабжения, энергетики и биологического разнообразия, для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

Глава V

Роль Комиссии в процессе подготовки к всеобъемлющему обзору Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

1. Комиссия рассматривала пункт 6 своей повестки дня на своих 7-м и 9-м заседаниях 5 и 9 мая 2003 года.
2. На 7-м заседании с заявлениями выступили представители Марокко (от имени Группы 77 и Китая), Маврикия (от имени Альянса малых островных государств), Белиза (от имени Карибского сообщества), Фиджи (от имени Форума тихоокеанских островов), Греции (от имени Европейского союза), Сейшельских островов (от имени малых островных развивающихся государств бассейнов Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей), Науру, Австралии, Японии и Самоа.
3. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Решение, принятое Комиссией

Подготовка к Международному совещанию по обзору осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

4. На своем 9-м заседании 9 мая Комиссия имела в своем распоряжении текст проекта резолюции, содержащийся в неофициальном документе, который был распространен только на английском языке, и озаглавленный «Подготовка к Международному совещанию по обзору осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», который был представлен сопредседателями Рабочей группы II.
5. На том же заседании координатор (Антигуа и Барбуда) устно внес изменения в текст этого проекта резолюции.
6. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Маврикия.
7. Также на 9-м заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, проект резолюции II).
8. Также на том же заседании по предложению наблюдателя от Маврикия Комиссия постановила включить в доклад краткий отчет об обсуждениях по пункту 6 повестки дня следующего содержания:

«1. Посвященное малым островным развивающимся государствам пленарное заседание в рамках одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию было проведено 5 мая 2003 года. На нем были заслушаны заявления о будущих методах работы и программе работы по подготовке к Международному совещанию по обзору осуществления Программы действий, которое планируется провести в 2004 году в Маврикии.

2. Многие участники подтвердили, что малые островные развивающиеся государства занимают особое положение с точки зрения характеристик как окружающей среды, так и развития и являются уязвимыми, как это отмечалось в Повестке дня на XXI век, Барбадосской программе действий и Йоханнесбургском плане выполнения решений. Неблагоприятность и уязвимость положения малых островных развивающихся государств делает задачу обеспечения устойчивого развития чрезвычайно трудной как для самих малых островных развивающихся государств, так и для международного сообщества. В частности, влияние обстоятельств и факторов, лежащих в основе особого положения малых островных развивающихся государств, усугубляется последними тенденциями на международном уровне, включая сокращение объема ОПР, прямых иностранных инвестиций и ресурсов на деятельность по обеспечению устойчивого развития, осуществляемую учреждениями, занимающимися оказанием помощи малым островным развивающимся государствам. Кроме того, все большее число малых островных развивающихся государств исключается из группы стран, могущих претендовать на льготное финансирование. Конкурентоспособность их экономики подрывают отдельные торговые правила и их применение. Поэтому малые островные развивающиеся государства едины в своем стремлении обеспечить устойчивое развитие и приложить усилия для успешного завершения Международного совещания.

3. Участники в целом согласились с тем, что Комиссии следует выступать в качестве стратегического форума высокого уровня для подготовки к Международному совещанию в рамках системы Организации Объединенных Наций. В качестве основы для подготовительной работы Комиссии послужат Йоханнесбургский план выполнения решений и Барбадосская программа действий. Представители ряда стран отметили, что партнерские инициативы являются новаторским инструментом, призванным облегчить их усилия по поиску новых партнеров и укреплению партнерских связей, и призвали включить вопрос о партнерских связях в повестку дня обсуждений на Международном совещании.

4. Кроме того, было отмечено, что в рамках десятилетнего обзора следует заняться не согласованным пересмотром Барбадосской программы действий, а сосредоточить все внимание на ходе ее осуществления и оценке успехов и неудач. Большинство выступавших решительно поддержали идею проведения обзора таким образом, чтобы обеспечить всесторонний учет и изучить взаимосвязь всех соответствующих аспектов принятых на других крупных конференциях Организации Объединенных Наций документов, таких, как Декларация тысячелетия, содержащая цели в области развития, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития и Дохинская декларация. При проведении обзора следует сосредоточить внимание на разработке практических мер и методов для содействия осуществлению Барбадосской программы действий и обеспечить прочную основу для устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

5. Участники рассказали о региональных и субрегиональных мероприятиях и отметили важность участия региональных организаций малых островных развивающихся государств в работе Комиссии. Важное значе-

ние для сотрудничества на региональном уровне, включая национальные и региональные подготовительные процессы, имеет также скоординированное и активное участие учреждений Организации Объединенных Наций, представленных в регионах. Было выражено общее мнение о том, что действенный вклад регионов, субрегионов и основных групп в подготовительный процесс следует обеспечить посредством проведения региональных подготовительных совещаний и что соответствующие роли и вклад должны быть четко определены. Для некоторых малых островных развивающихся государств отсутствие институциональных структур на региональном уровне может потребовать создания в рамках подготовки к Международному совещанию охватывающего как можно большее число стран регионального механизма для обеспечения поддержки процесса устойчивого развития. Кроме того, представители многих групп отметили необходимость всестороннего использования накопленного малыми островными развивающимися государствами опыта взаимного сотрудничества и сотрудничества по линии Юг-Юг. Была подчеркнута необходимость предоставления достаточных финансовых средств для обеспечения участия основных групп из регионов малых островных развивающихся государств.

6. Представители ряда стран подтвердили необходимость полного и действенного участия всех малых островных развивающихся государств в процессе подготовки к Международному совещанию, в том числе на уровне министров. В этой связи необходимо обеспечить наличие достаточных финансовых средств. Несколько представителей запросили гарантии того, что будут покрыты расходы, связанные с участием в соответствующих региональных и межрегиональных подготовительных совещаниях по крайней мере двух делегатов от каждого малого островного развивающегося государства. Было предложено создать за счет средств, предоставленных заинтересованными донорами, фонд добровольных взносов для обеспечения участия дополнительного числа делегатов.

7. Ряд выступавших подчеркнули необходимость максимального использования существующих механизмов подготовки докладов, в частности в связи с разработкой индексов уязвимости. Эти индексы имеют важное значение для оценки прогресса в осуществлении Барбадосской программы действий, а также осуществления национальных стратегий обеспечения устойчивого развития. Было отмечено, что важность индексов уязвимости как инструмента для адекватной оценки устойчивого развития и прогресса в осуществлении деятельности диктует необходимость скорейшего завершения их разработки системой Организации Объединенных Наций.

8. Участники выразили озабоченность по поводу достаточности имеющихся у малых островных развивающихся государств возможностей подготовки докладов для Организации Объединенных Наций, поскольку несколько малых островных развивающихся государств не смогли представить национальные доклады для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Комиссии будет необходимо обсудить проблему нехватки у малых островных развивающихся государств этих возможностей, включая вопрос об особом бремени расходов, лежащих на малые островные развивающиеся государства-архипелаги в связи с необходимостью

стью проведения консультаций с заинтересованными сторонами и общинами.

9. Делегации ряда стран призвали Организацию Объединенных Наций, в частности ПРООН, оказывать дополнительную поддержку проведению национальных оценок. Представители-резиденты ПРООН имеют достаточно возможностей для оказания малым островным развивающимся государствам финансовой помощи для проведения национальных оценок. Кроме того, прозвучал призыв укрепить Группу по малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы она оказывала содействие в контексте подготовительного процесса.

10. Представитель одной из неправительственных организаций выразил обеспокоенность по поводу того, что программа работы не предусматривает вопросов, связанных со стратегиями смягчения последствий стихийных бедствий и поддержкой сектора здравоохранения, и настоятельно призвал включить в нее эти вопросы, в частности отразить необходимость решения проблем водоснабжения и санитарии в рамках рассмотрения проблемы стихийных бедствий».

Глава VI

Прочие вопросы

1. Комиссия рассматривала пункт 7 своей повестки дня на своем 9-м заседании 9 мая 2003 года. В распоряжении Комиссии имелись следующие документы:

а) записка Секретариата о предлагаемых изменениях к подпрограмме 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы» среднесрочного плана на период 2002–2005 годов (E/CN.17/2003/4);

б) записка Секретариата о проекте программы работы на двухгодичный период 2004–2005 годов Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам (E/CN.17/2003/5).

Решение, принятое Комиссией

2. На своем 9-м заседании 9 мая 2003 года по предложению Председателя Комиссия постановила принять к сведению документы E/CN.17/2003/4 и E/CN.17/2003/5 и предложить Комитету по программе и координации, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету принять во внимание решения в отношении будущей программы, организации и методов работы Комиссии по устойчивому развитию при обсуждении упомянутых документов.

Глава VII

Предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии

1. Комиссия рассматривала пункт 8 своей повестки дня на своем 9-м заседании 9 мая 2003 года. Она имела в своем распоряжении проект предварительной повестки дня своей двенадцатой сессии, содержащийся в неофициальном документе, который был распространен только на английском языке.
2. На том же заседании наблюдатель от Маврикия устно предложил внести изменение в предварительную повестку дня.
3. На том же заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня с внесенным в нее устным изменением и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять ее (см. главу I, раздел A).

Глава VIII

Утверждение доклада Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии

1. На своем 9-м заседании 9 мая 2003 года Комиссия имела в своем распоряжении проект своего доклада (E/CN.17/2003/L.1).
2. На том же заседании Комиссия приняла проект доклада и поручила Секретариату окончательно доработать его для представления Экономическому и Социальному Совету.

Глава IX

Организационные и другие вопросы

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою одиннадцатую сессию 27 января и 28 апреля — 9 мая 2003 года в соответствии с решением 2001/234 Экономического и Социального Совета. Комиссия провела 9 заседаний (1-е — 9-е заседания, а также неофициальные заседания и ряд смежных мероприятий).
2. На 2-м заседании 28 апреля Председатель открыл сессию и сделал вступительное заявление.
3. На том же заседании заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата сделал вступительное заявление.
4. На том же заседании перед Комиссией выступил Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
5. На 3-м заседании 29 апреля перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам.

6. На 7-м заседании 5 мая директор Отдела по устойчивому развитию сделал вступительное заявление.

В. Выборы должностных лиц

7. На своем 1-м заседании 27 января 2003 года Комиссия путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

Председатель:

Валли **Муса** (Южная Африка)

Заместители Председателя:

Надин **Гузи** (Бельгия)

Бруно **Стагно Угарте** (Коста-Рика)

Ирена **Зубцевич** (Хорватия)

Хоссейни **Мозйни Мейбоди** (Исламская Республика Иран).

С. Повестка дня и организация работы

8. На своем 2-м заседании 28 апреля Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня, содержащуюся в документе Е/CN.17/2003/1, и утвердила порядок организации своей работы. Повестка дня включала следующие пункты:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию.
4. Мероприятия и обязательства по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию на всех уровнях.
5. Региональные форумы по выполнению решений.
6. Роль Комиссии в процессе подготовки к всеобъемлющему обзору Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
7. Прочие вопросы.
8. Предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии.
9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии.
10. Закрытие сессии.

9. На 6-м заседании 1 мая 2003 года Комиссия приняла решение учредить две рабочие группы: Рабочую группу I, функции сопредседателей которой было поручено выполнять Надин Гузи (Бельгия) и Хоссейни Мозйни Мейбоди (Исламская Республика Иран); и Рабочую группу II, функции сопредседателей которой было поручено выполнять Бруно Стагно Угарте (Коста-Рика) и Ирене Зубцевич (Хорватия).

D. Участники

10. В работе сессии приняли участие представители 51 государства — члена Комиссии по устойчивому развитию. Кроме того, на сессии присутствовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и секретариатов договорных органов, а также наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

E. Документация

11. Список документов, имевшихся в распоряжении Комиссии на ее одиннадцатой сессии, содержится в приложении II.

Приложение I

Участие в работе сессии

Члены

Антигуа и Барбуда:	Джон У. Эш, Конрод Хунте, Альберт Бинджер
Аргентина:	Арнольдо М. Листре, Луис Э. Каппагли, Альберто П.Д'Алотто, Густаво Айнчиль, Анна Мария Бьянни, Андреа Бруско, Ариэль Арбахаль
Австралия:	Дэвид Кемп
Австрия:	Хайнц Шрайбер, Йоханнес Вернер Друмль, Элизабет Кёглер, Эльфрид-Анна Мор, Лилия Сучарипа, Алоисия Фёргеттер, Марта Фиртербергер
Азербайджан:	
Беларусь:	Олег Иванов, Иван Бельчик, Алексей Райман, Андрей Попов
Бельгия:	Жан де Рэт, Надин Гузе, Гюнтер Слюваген, Жан-Пол Шарлие, Джозеф Буис, Люк Ба, Роос Рендерс, Ян Десмедт, Геерт Фремут, Денис ван Бехаут
Боливия:	Эдвин Ортис Гандарильяс, Рене Гомес-Гарсиа, Эдуардо Э. Гальярдо-Апарисьо
Бразилия:	Марина Сильва, Роналду Мота Сарденберг, Мария Луиза Рибейру Виотти, Эвертон Визейра Варгас, Луис Альберту, Фегейреду Машаду, Фернанду Антониу Лирiu Силва, Мария Луиза Эскорел ди Мораеш, Ана Топажус, Нилтон Фрейташ, Ракель Бреда душ Сантуш, Марселу Кош, Тамаара Фагундиш
Канада:	Дэвид Андерсон, Ришар Болхорн, Вики Бери, Джи Буте, Джо Комартин, Кларис Келер Зиберт, Кумар Гупта, Дэвид Хенри, Николь Ладусер, Мэтью Левин, Келли Морган, Гэри Прингл, Эмили Ревил, Винсент Ройер, Норин Смит, Жанет Стефенсон, Ники Скьюс
Китай:	Чжан Ишань, Лю Хунян, Ван Лин, Лю Хуа
Коста-Рика:	Карлос Мануэль Родригес, Бруно Станьо, Мария Элена Чассуль, Рикардо Улате, Эмиль Рохас, Патрисия Чавес, Деянира Рамирес
Хорватия:	Г-н Бозко Ковачевич, Зоран Босняк, Бозе Борко Зайя, Ясна Огняновац, Ивана Халле, Ирен Зубчтвич, Льерка Брдовчак, Мирна Власиц
Демократическая Республика Конго:	
Эквадор:	Луис Гальегос Чирибога, Умберто Хименес

Египет:	Ахмед Абуль Гейт, Амр Абуль Атта, Мутаз Халил, Ихаб Гамалельдин
Франция:	Токия Сайфи, Жан-Марк де ла Сублиир, Дени Гоэр, Мишель Дюкло, Алан Фрейне, Стефан Синьёри, Филипп Делакура, Лорен Бонно, Раймон Керильяк, Жиль Дави, Женестье Вербрюгге, Филипп Леглиз-Коста, Маттиас Фекль, Пьер-Франсуа Деган
Габон:	Эмиль Думба, Денис Данге-Ревака, Андре-Жуль Мадингу, Крис Момбо Нзаци, Альфред Мунгара Мусотси, Грегуар Ломба, Фаустин Букамба
Германия:	Юрген Триттин, Гюнтер Плөгер, Юлиус Георг Луи, Альбрехт фон дер Хайден, Стефан Контиус, Норберт Гориссен, Михель Шроерен, Петер Кристманн, Ральф Тиммерманн, Рейнхард Крапп, Биргит Швенк, Сильке Луцман, Джессика Супли, Барбара Шефер, Хельмут Фербер, Аннелизе Лоосс, Армин Рокхолц, Клаус Миттельбах, Биргит Энгельхард, Бургхард Холдер, Юрген Майер, Лена Кемпманн, Михель Хутнер
Гана:	Касим Касанга, Нана Еффах-Апентенг, Эдвард О. Нсенкийри, П. Яу Эссель, Р.Р. Куузах, Харольд Агейман
Греция:	Родула Зизи, Адамантиос Т. Вассилакис, Леонидас А. Евангелидис, Деспина Фрагулопулу, Элиас Гунарис, Елени Тцанетулеа, Кристос Димитропулос, Константина Чандраки-Бирбили, Эфтичиос Сартцетакис, Мария Пеппа, Мирсисни Сиври, Элиас Мавроедис, Чариклия Котсани, Кристиана Цуанну, Николаос Зогракис, Мария Коссотаки, Александрос Ласкаратос, Кристина Теочари, Ставула Ксарчаку, Каллиоппи Кандарзи, Вассилики Карагеоргу, Энтони Апостолопулос
Гватемала:	Герт Розенталь, Хосе Альберто Брис Гутьеррес, Роберто Лавалье Вальдес
Исландия:	Гуннар Палссон, Торстейн Ингольфссон, Хуги Олафссон, Аксель Никулассон, Хельга Хауксдоттир, Оли Бьорн Олафссон
Индия:	Т.Р. Баалу, В.К. Намбиар, В.К. Дуггаль, А. Гопинатан, Дипа Гопалан Вадхва, Деш Дипак Верма, Б.С. Бишной, С.К. Джоши, Виджай Такур Сингх, Рива Гангули Дас
Индонезия:	Сузанто Сутойо, Мочаммад Сламмет Хидаят, Сутрия Тубагус, Дженнес Хутагалунг, Сисванто Агус Вилупи, Мира П. Гунаван, Сахла Хутабарат, Дармансджа Джумала, Мохаммад Оемар, Нгура Сваджая, С. Сайога Кадарисман, Трибаю Девипутри Пурванти, Рима Семпака, Агуставиано Софджан, Б.М. Дарма У. Манулланг, П. Робинанто Коестомо, Абоеджоевоно Абоепраджитно, Субианти Марвото

Иран (Исламская Республика):	Насролла Кезими-Камияб, Юсуф Хождат, Реза Макнун, Хуссейн Моени, Бехзад Азарза, Мохаммад Хеса-ли
Япония:	Иосики Минэ, Хиронори Хаманака, Йосиюки Мото-мура, Масаси Мидзуками, Хидэнобу Собасима, Дзуй-тэн Цукамото, Кадзуя Симмура, Кадзутика Хамуро, Юдзи Аамия, Ясухико Курасигэ, Масаси Кусукава, Такаси Хаттори, Иосио Токунага, Ридзи Мацунага, Коки Иосино, Саэко Исихама
Лесото:	Лебоханг Л. Нтс'иньи, Лебоханг К. Молеко, Мотса-май Дамане, Лимакатсо Мотйопе
Мадагаскар:	Зина Андрианаривело-Разафи, Дефалине Рахантало-лоло
Мали:	Нанкоман Кейта, Тидиани Кулибали, Чейкниа Кейта, Юссуф Умар Майга
Мексика	Адоल्фо Агилар Синсер, Луис Альфонсо де Альба, Ольга Охеда Карденас, Дамасо Луна Корона, Франси-ска Элизабет Мендес Эскобар, Андрес Авила Акер-берг, Хосе Рамон Лоренсо, Эдгар Гонсалес Гаудьяно
Монголия:	Ажхан Болат, Чойсурэн Баатар, Ганхуурай Баттунга-лаг, Давва Эрдэнэбулган
Марокко:	Мохаммед Язги, Мохамед Беннуна, Мохаммед Лу-лишки, Мохаммед бен Абделкадер, Таха Баларедж, Хассан Эль-Мхентар, Камаль Эльмдари, Мохаммед Арруши
Непал:	Мурари Радж Шарма, Локман Сингх Карки, Джанак Радж Джоши, Арджун Бахадур Тхапа, Нараян Дев Пант, Тапас Адхикари, Рам Бабу Дхакал
Нигерия:	Альхаджи Мохаммед Кабир Саид, Артур К.И. Мбанефо, Альхаджи Абдуллахи А. Аллу, Аль-хаджи И. Танко, Жюльетт Амегбо, Н.Е. Ндехедехе, Б.П.З. Лоло, К.А. Оволаби, М.К. Нвосу, О.А. Бамгбо-се, Виктор Оджогбо, Дж.А. Алби, Е.О. Океке, С. Баркиндо, О. Анаеду
Норвегия:	Бёрге Бренн, Олав Борвен, Брит Скъельбрет, Хеге Ан-денес, Веггер Строммен, Харальд Довланд, Идунн Эльдхейм, Ева Нордвик, Мари Скори, Кьерсти Род-смоен, Ингер-Мария Бьоннес, Грета Одегорд, Томас Лит Балл, Гейр Тоннессен, Мортен Эриксен, Ева Поске
Пакистан:	Тамир Икбал, Мунир Акрам, Ариф Аллауддин, Джа-милъ Ахмад, Азаз Ахмад Чаудри, Мухаммад Хассан, Захида Маджид Малик
Перу:	Марко Баларесо, Рауль Саласар-Косио, Роландо Руис-Росас, Хорхе Лескано, Эктор Осканоа Саласар

Польша:	Януш Станчек, Анджей Дворжак, Чеслав Весковски, Изабела Курдусевич, Мечислав Остойски, Ева Анзорге
Республика Молдова:	Ион Ботнару, Всеволод Григоре, Александру Чуйба
Саудовская Аравия:	Е.К.В. принц Турки ибн Насер ибн Абдельазиз Ассауд, Абдурахман М. Альмофадхи, Мохаммед Ас-Саббан, Абдулмохсен Ас-Сунаид, Фарид Аль-Асали, Халид Абулейф, Мохаммед Ас-Сайяр, Самир Гази, Нассер Фахд Аль-Ватбан, Осама Хуссейн Мансури, Салех М. Аш-Шахри, Абдулла Аль-Анази, Абдулла Ар-Рашид, Абдулазиз Аль-Ховеиш
Сенегал:	Моду Фада Диань, Наймуна Суранг Ндир, Папа Луис Фаль, Фатумата Диа Туре, Асту Кане Саль, Али Ло, Эль Хаджи Сиди Ньянг, Салимата Ба, Маме Баба Сиссе
Словения:	Роман Кирн, Андрей Медица
Южная Африка:	Ронни Касрилс, Валли Муса, Думисани Кумало, Номуса Дубе, Криспиан Олвер, Дхесиген Найду, Альфред Вилс, Тревор Балзер, Сипхиве Мкхизе, Ксолиса Мабхонго, Сандиле Тьятья, Джуди Бомон, Блессинг Манале, Захир Факир, Мишель Прессенд, Джей Сингх, Кристо Ван Нордвиг, Даан Дю Тойт, Патрик Лекала, Линда Шонгве, Кеолебогиле Мосимега, Хесфина Рукато, Кевин Ван дер Молен, Салим Факир, Петер Ритчи, Ломин Сайман, Тцила Катцель, Риан Мальхербе, Сидима Сиганга, Хейди Карк, Ноймиза Рунейи
Судан:	Эльфатих Эрва, Омер Башир Мохамед Манис, Егуб Абдалла Мухаммед, Сиддиг Мохамед Абдалла, Ильхам Ибрахим Мохамед Ахмед, Анас Эльтаеб Эльгайлани Мустафа, Хассан Хамид Хассан
Швейцария:	Бит Нобс, Франц Перрец, Томас Кнехт, Даниэль Цигерер, Лиза Магнолай, Стефано Тоскано, Михель Кон, Розмари Баер
Таиланд:	Сучай Касемсарн Иттипорн Бунпраконг, Джезда Катаветин, Шрисуда Джаяабханд, Суват Пупатанопонг
Турция:	Юмит Памир, Алтай Дженгызер, Альпер Джошкун, Явуз Чубукчу
Уганда:	Рухакана Ругунда, Семакула Киванука, Хенри Ариамания Мугиша

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:	Маргарет Бекетт, Джереми Гринсток, Роберт Лоусон, Крис Уэйли, Эндрю Рандал, Майкл Онэйл, Элис Уолпол, Росс Эндрюс, Кристин Веллингтон, Алистер Макглоун, Джон Хобс, Джесика Трони, Валери Кэтон, Даная Мекок-Башир, Ник Оутли, Лео Бекетт, Гэвин Росс, Шейла Уотсон, Стив Ми, Амаль-Ли Амин, Роберт Мэйсон, Майкл Мэсси, Джорджина Эйри
Соединенные Штаты Америки:	Пола Добрянски, Джонатан Марголис, Сичан Сив, Джон Тёрнер, Джудит Эйрис, Джон Бил, Джери Берк, Виоланда Ботет, Синтия Брейди, Лори Бруттен, Джеффри Бурнам, Джон Дэвисон, Лариса Добрянски, Адольфо Франко, Изабель Гейтс, Алан Хечт, Леонард Хирш, Тимоти Латтимер, Франклин Мур, Констанс Ньюмен, Бретт Поменвиль, Барри Райпин, Даниел Рочберг, Марк Симоноф, Херберт Трауб, Майкл Трулсон, Катрин Уошберн, Мэри Бет Уэст, Джозеф Мартин Дьё, Клаудия Сервер, Сюзан Уор Харис, Карин М. Крчнак, Барри К. Уортингтон
Узбекистан:	Алишер Вохидов, Рустамджон Хакимов
Венесуэла:	Ана Элиса Осорио, Милос Алкалай, Родольфо Роа, Жаклин Мендоса, Луис Ниньо Гомес, Илеана Вильялобос, Хулия Лопес-Камакаро

Государства — члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Алжир, Ангола, Андорра, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия.

Образования, представленные наблюдателями

Европейское сообщество

Не являющиеся членами государства, имеющие статус постоянных наблюдателей

Святейший Престол

Образование, представленное постоянным наблюдателем при Организации Объединенных Наций

Палестина

Региональные комиссии

Экономическая комиссия для Африки, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

Специальные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Секретариаты договорных органов

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Межправительственные организации

Африканский союз, Афро-Азиатская консультативно-правовая организация, Карибское сообщество, Совет государств Балтийского моря, секретариат Содружества, Международная организация франкоязычных стран, Межпарламентский союз, Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция, Организация экономического сотрудничества и развития, Совместная программа стран Южной Азии в области окружающей среды, Южнотихоокеанский форум, Организация стран-экспортеров нефти, Всемирная торговая организация

Другие образования, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный военный мальтийский орден

Организация Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Глобальный экологический фонд, Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций

Неправительственные организации

Academy for Future Science

Action Aides aux Familles Demunies

Action pour le développement de l'Afrique à la base

Agricultural Missions

Alliance to End Childhood Lead Poisoning

American Nuclear Society/Environmental Sciences Division

Arbor Hill Environmental Justice Corporation

Association 4D

Association Nigerienne des Scouts de l'Environnement

Association of the Bar of the City of New York

Association of World Citizens

Both Ends

Business Council for International Understanding

Business Council for Sustainable Energy

Canadian Council of Churches

Canadian Environmental Network

Centre per a l'Empresa i el Medi Ambient

Center for the Study of Marine Policy

Centre for International Sustainable Development Law

Centre for Women the Earth the Divine

Centro de Derechos Humanos y Medio Ambiente

Citizens Network for Sustainable Development

Colegio de Abogados Especialistas en Derecho Ambiental de Colombia

Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches

Commonwealth Human Ecology Council
Congregations of St. Joseph
Consortium for International Earth Science Information Network
Consumer Unity and Trust Society
Consumers International
Danish 92 Group
Development Alternatives with Women for a New Era
Dominican Leadership Conference
Earth Council
Eco-Accord (The Center for Environment and Sustainable Development)
Elizabeth Seton Federation
Energy and Environment Programme of the Royal Institute of International Affairs
Enviroic Foundation International
Environment Liaison Centre International
Environmental Justice Network Forum
Environmental Monitoring Group
Fonds E7 pour le développement énergétique durable
Franciscans International
Friends Committee on Unity with Nature
Friends of the United Nations
Girl Scouts of the United States of America
Global Crop Protection Federation
Global Ecolabelling Network
Global Eco-Village Network
Global Resource Action Center for the Environment
Global Youth Network
Grassroots Organisations Operating Together in Sisterhood
Greenpeace International
Heinrich Boell Foundation
Humane Society of the United States
Ilitha Labantu
Institute for Agriculture and Trade Policy
Institute for Global Leadership of Tufts University
Institute for Policy Studies (Transnational)

Institute for Transportation and Development Policy
International Alliance of Women
International Architects Designers Planners for Social Responsibility
International Association for Volunteer Effort
International Association of Schools of Social Work
International Chamber of Commerce
International Confederation of Free Trade Unions
International Council for Caring Communities
International Council for Local Environmental Initiatives
International Council of Chemical Associations
International Council of Scientific Unions
International Council of Toy Industries
International Council of Women
International Court of Environmental Arbitration and Conciliation
International Federation of Agricultural Producers
International Federation of Settlements and Neighbourhood Centres
International Geographical Union
International Human Rights Observer
International Indian Treaty Council
International Institute for Environment and Development
International Partners for Sustainable Agriculture
International Studies Association
International Union of Lawyers
International Union of Public Transport
International Women's Anthropology Conference
International Young Professionals Foundation
International Youth Parliament
International Youth Professionals Foundation
Lawrence Berkeley National Laboratory
Lead International
Local Government International Bureau
Loretto Community (Sisters of Loretto)
Maryknoll Sisters of St. Dominic
Metropolitan Solar Energy Society

National Association of Environmental Law Societies
National Spiritual Assembly of the Baha'is of the United States
Netherlands Centre for Indigenous Peoples
Network for Environment and Sustainable Development in Africa
Northern Alliance for Sustainability
Pacific Rim Institute for Development and Education
Pan African Movement
Pan Pacific and South East Asia Women's Association of Thailand
Peace Action
Pennsylvania Consortium for Interdisciplinary Environmental Policy
Pew Center on Global Climate Change
Philippine Women's Network in Politics and Governance
Princeton Environmental Institute
Rainforest Alliance
Red Para la Sustentabilidad Social
Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe
Royal Society for the Protection of Birds
Sexto Sol Center for Community Action
Sikh Human Rights Group
Sisters of Notre Dame de Namur
Sociedad de Amigos en Defensa de la Gran Sabana
Society for Threatened Peoples
Society of Catholic Medical Missionaries
Soka Gakkai International
South African Civil Society Secretariat for the World Summit on Sustainable Development
Stakeholder Forum for Our Common Future
Summer Institute of Linguistics
Sustainability Challenge Foundation
Sustain US
Tebtebba Foundation
Third Planet
Third World Network
UBUNTU World Forum of Civil Society Networks

United Methodist Church General Board of Global Ministries
United Nations Association of Sweden
United Nations Association of the United States of America
Vivat International
Wildlife Conservation Society
Women's Environment and Development Organization
Women's International League for Peace and Freedom
Woodcraft Folk
World Business Council for Sustainable Development
World Circle of the Consensus
World Organization of the Scout Movement
World Resources Institute
World Water Council
World Wide Fund for Nature International
Worldwatch Institute
Yachay Wasi
Yale School of Forestry and Environmental Studies
Youth Association for Habitat and Agenda 21

Приложение II

Перечень документов

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.17/2003/1	2	Предварительная повестка дня и организация работы
E/CN.17/2003/2	3	Доклад Генерального секретаря о последующих мерах по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и будущая роль Комиссии
E/CN.17/2003/3	4	Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/2003/4	7	Записка Секретариата о предлагаемых изменениях к подпрограмме 4 «Устойчивое развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы» среднесрочного плана на период 2002–2005 годов
E/CN.17/2003/5	7	Записка Секретариата о проекте программы работы на двухгодичный период 2004–2005 годов Отдела по устойчивому развитию
E/CN.17/2003/L.1	9	Проект доклада
E/CN.17/2003/CRP.1	1	Программа заседаний и мероприятий
E/CN.17/2003/CRP.2	3, 4, 5	Резюме Председателя о работе одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию на этапе заседаний высокого уровня
E/CN.17/2003/CRP.3	3, 4, 5	Резюме Председателя о работе Комиссии по устойчивому развитию на этапе заседаний с участием многих заинтересованных сторон
E/CN.17/2003/BP.1		Резюме третьего совещания Глобального форума по энергетике, отвечающей требованиям устойчивого развития, Грац, Австрия, 27–29 ноября 2002 года
E/CN.17/2003/BP.2		Доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии
E/CN.17/2003/BP.3		Записка Секретариата о представлении национальных докладов Комиссии

Приложение III

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции I^a

1. В находящемся на рассмотрении Комиссии проекте резолюции содержатся предложения относительно новых мероприятий, которые потребуют дополнительных ресурсов. Из-за нехватки времени, обусловленной задержкой в завершении консультаций по проекту резолюции, не удалось подготовить всестороннее письменное заявление с изложением всех аспектов последствий для бюджета по программам этого проекта резолюции. Настоящее устное заявление преследует цель информировать Комиссию о том, что принятие проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований сверх тех, которые уже утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2002–2003 годов, а также тех, которые указаны в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии.

2. При условии утверждения Экономическим и Социальным Советом новые мероприятия будут осуществляться начиная с 2003 года и в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов. Ниже кратко излагаются эти мероприятия:

а) в 2003 году в целях осуществления подготовки к первой сессии Комиссии по проведению обзора необходимо будет провести ряд мероприятий в дополнение к деятельности, указанной в программе работы на 2002–2003 годы, включая: i) подготовку докладов Генерального секретаря о ходе осуществления, в которых будет дана оценка общего прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений; ii) подготовку подробного обзора хода осуществления тематического блока вопросов для данного цикла, включая определение трудностей и препятствий, а также изучение новых задач и возможностей, включая извлеченные уроки и передовые практические методы. Для выполнения этой работы потребуются услуги внешних специалистов, которых в Секретариате нет. Дополнительные потребности, связанные с осуществлением этих мероприятий, будут покрываться путем использования ресурсов, высвобождающихся благодаря решению упразднить Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития и передать его функции Комиссии;

б) в 2004–2005 годах намеченные дополнительные мероприятия будут включать оценку и анализ прогресса в осуществлении, выявлении трудностей и проблем, а также возможностей и извлеченных уроков, включая координацию информации, получаемой из различных источников, и координацию деятельности по созданию потенциала в ходе сессий Комиссии, создание и обеспечение функционирования транспарентной системы информирования и отчетности и подготовку краткого доклада со сводной информацией о партнерстве для его рассмотрения Комиссией. Предполагается, что для осуществления этих мероприятий возможности Секретариата необходимо будет расширить путем привлечения по крайней мере двух дополнительных сотрудников категории специалистов (уровня С-5 и С-3, соответственно). Кроме того, учитывая необ-

^a См. главу I, раздел А, проект резолюции I.

ходимость проведения всеобъемлющего анализа по целому ряду конкретных предметных областей, потребуется помощь внешних специалистов, которых в Секретариате нет. Вышеуказанные потребности будут покрываться путем использования ресурсов, которые высвободятся благодаря предложению пересмотреть программу заседаний Комиссии.

3. В свете вышесказанного предполагается, что принятие проекта резолюции не повлечет никаких дополнительных потребностей в ресурсах сверх тех, которые уже утверждены Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2002–2003 годов, а также тех, которые предложены Генеральным секретарем в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

4. Письменное заявление с подробным анализом последствий проекта резолюции для бюджета по программам будет представлено Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2003 года вместе с докладом Комиссии.

Приложение IV

Замечания Председателя относительно ярмарки партнерства

1. Важным итогом состоявшейся в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию является партнерство в интересах устойчивого развития. Ярмарка партнерства была организована параллельно с официальной дискуссией на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию. Комиссия впервые провела такую ярмарку. Ее цель заключалась в том, чтобы дать нынешним и потенциальным новым участникам партнерства в рамках Всемирной встречи на высшем уровне возможность наладить в рамках Комиссии по устойчивому развитию взаимодействие, укрепить отношения между партнерами, найти новых партнеров и/или средства финансирования и изучить опыт друг друга. Участники проектов налаживания партнерских отношений получили также возможность представить информацию о прогрессе, достигнутом со времени проведения Всемирной встречи на высшем уровне, а также изложить свои идеи относительно дальнейшей работы в рамках Комиссии по устойчивому развитию.
2. Было представлено 48 инициатив по налаживанию партнерства, охватывающих целый ряд экологических, социальных и экономических вопросов, включая науку и технику, сельское хозяйство, энергетику, водные ресурсы, биоразнообразие, здравоохранение, жилье. На каждый день намечалась предварительная тема.
3. До начала сессии приглашенные участники должны были подать заявки на представление материалов по партнерству на ярмарке. Материалы для ярмарки отбирались с учетом принятых в Бали руководящих принципов, которые были размещены на веб-сайте секретариата Комиссии.
4. В целом ярмарка оказалась весьма полезной инициативой. Она стала важным источником информации, позволила укрепить потенциал и наладить взаимодействие. Она также дала возможность поделиться полученными уроками и обменяться опытом.
5. Эта проведенная в порядке эксперимента ярмарка уже дала несколько полезных уроков. Вопросы, поднимавшиеся партнерами и участниками заседаний, посвященных развитию партнерских отношений, включали следующее:
 - не все представленные материалы по партнерству имели четкую связь с Йоханнесбургским планом выполнения. Необходимо устанавливать четкую связь с целями, поставленными в этом плане, и необходимыми мерами. Установлению такой связи должны способствовать критерии и руководящие принципы, согласованные на нынешней сессии;
 - о многих примерах партнерства, приводившихся на ярмарке, уже говорилось на Всемирной встрече на высшем уровне, и, по мнению участников, представляемые материалы могли бы содержать более свежую информацию;
 - структура представленных материалов по партнерству не всегда давала достаточно возможностей для развития взаимодействия;

- по мнению многих участников, примеры партнерства, отобранные для ярмарки, должны демонстрировать фактическое осуществление решений. На ярмарке должны быть представлены и общинные проекты, способствующие осуществлению Йоханнесбургского плана выполнения решений;
 - организаторам ярмарки следует работать в более тесном контакте с партнерами в целях обеспечения интерактивного обсуждения и координации взаимодействия между партнерами и в различных областях;
 - необходимо создать механизмы для обеспечения того, чтобы в будущих ярмарках смогли принять участие больше делегатов. Соответствующим должен быть и состав делегаций на сессиях Комиссии;
 - необходимо активно содействовать обсуждению вопросов партнерства в целях развития взаимодополняемости и взаимодействия;
 - необходимо затрагивать вопросы участия тех, кто занимается осуществлением Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, особенно в том, что касается обмена знаниями между людьми на местах;
 - для того чтобы сделать используемый формат более интересным и привлекательным, необходимо уделять больше времени подготовке представляемых материалов по партнерству;
 - на будущих ярмарках необходимо выделять место для показа материалов, например для демонстрационных стендов.
6. На будущих сессиях Комиссии предлагается вновь проводить двухнедельные ярмарки, однако с иными программами. Материалы по партнерству должны быть посвящены тематике Комиссии.
7. Тематическая направленность будет способствовать участию конкретных неправительственных организаций, учреждений и правительственных ведомств. Подобная организация сделает форум гораздо более доступным и приемлемым для развития партнерских отношений с единомышленниками и ускорит осуществление Йоханнесбургского плана выполнения решений. Ярмарки партнерства могли бы также предусматривать оказание содействия в поиске партнеров и подготовку предложений по темам для будущих циклов. Мы с удовлетворением узнали, что правительство Италии заявило о своей готовности принять и организовать в сотрудничестве с секретариатом Комиссии международный форум по партнерству в интересах устойчивого развития, который пройдет в Риме весной 2004 года.
8. Ярмарка партнерства позволила извлечь много уроков в связи с будущим участием партнеров в работе Комиссии по устойчивому развитию. Я настоятельно рекомендую проводить ярмарки партнерства и на будущих сессиях Комиссии.

Приложение V

Замечания Председателя относительно учебного центра

Справочная информация

1. Учебный центр был создан на экспериментальной основе на одиннадцатой сессии Комиссии для дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. Его задача заключалась в содействии обучению/профессиональной подготовке на практическом уровне по различным аспектам устойчивого развития. Темы курсов (см. в добавлении) отбирались таким образом, чтобы дать участникам полезные/практические знания для осуществления Повестки дня на XXI век и Плана действий по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в своих родных странах. Курсы были открыты для всех участников Комиссии и велись в течение трех часов в зале библиотеки им. Дага Хаммаршельда в Секретариате Организации Объединенных Наций во время очередных сессий Комиссии.

Участие

2. Курсы были предназначены для делегатов на сессиях Комиссии, неправительственных организаций и других представителей крупных групп из развивающихся и развитых стран и межправительственных организаций. Предпринимались усилия для популяризации центра и организуемых курсов до начала и в ходе одиннадцатой сессии Комиссии с помощью ее веб-сайта, официальных уведомлений представительств при Организации Объединенных Наций, распространения листовок во время сессии, объявлений на пленарных заседаниях и помещения информации в «Журнале Организации Объединенных Наций», в бюллетене и во всех официальных материалах Комиссии. Кроме того, накануне сессии в «Earth Negotiations Bulletin» была опубликована статья о центре.

3. Участие в работе курсов было достаточно активным — на них присутствовало от 16 до 28 слушателей, что составляет в среднем 23 слушателя в расчете на один курс. Участники представляли весь диапазон членов Комиссии, причем примерно половина были членами официальных делегаций, а другая половина — представителями НПО, международных организаций, университетов и местных органов власти. Посещаемость дневных курсов была выше по сравнению с утренними, а проводились курсы достаточно далеко от места осуществления другой деятельности Комиссии. Кроме того, зал библиотеки им. Дага Хаммаршельда был слишком большой и не способствовал интерактивному взаимодействию. Отмечалось также одновременное проведение мероприятий и некоторое дублирование.

Содержание курсов и лекторы

4. Хотя для организации центра было мало времени, к участию в его работе в качестве лекторов проявили широкий интерес университеты, учреждения и другие организации. Семь организованных курсов охватывали широкий ряд тем, и при отборе тем курсов прилагались усилия к тому, чтобы избегать дублирования. В приложении приводится краткое описание курсов. Несмотря на весьма ограниченную информационно-пропагандистскую деятельность, интерес проявили Гарвардский университет, Университет Дьюка, Колумбийский

университет и некоторые неправительственные организации. Лекторам рекомендовали уделять основное внимание передаче практической информации по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, и эти пожелания в целом выполнялись. Всем участникам будет направлена просьба дать свою оценку, с тем чтобы получить информацию по отдельным курсам, а также о работе учебного центра в целом.

Первоначальная оценка и рекомендации

5. Как эксперимент работа центра оказалась успешной в том плане, что он послужил хорошим примером того, что подобный вид деятельности можно с успехом включить в работу сессий Комиссии. Она также была успешной и в том, что касается передачи полезных знаний по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений по широкому ряду вопросов самым различным членам Комиссии. В связи с будущими сессиями рекомендуется следующее:

а) отбор учреждений и курсов следует производить осенью до начала сессии Комиссии, и отобранные курсы должны быть связаны с вопросами, рассматриваемыми на сессиях Комиссии по проведению обзора и принятию программных решений;

б) информацию об организуемых курсах следует размещать на веб-сайте до 1 января, с тем чтобы слушатели могли зарегистрироваться, а преподаватели могли получить информацию о слушателях и подготовиться к чтению лекций. Участие в курсах должно быть открыто для всех членов Комиссии;

в) курсы следует организовывать там же, где проходят сессии Комиссии. Учебное помещение должно быть достаточно небольшим, с тем чтобы между слушателями и преподавателями можно было установить интерактивный диалог. Идеальным для курсов учебного центра было бы их проведение в ходе ярмарки партнерства в зале заседаний В;

г) при планировании курсов следует учитывать и другие мероприятия Комиссии;

д) учреждениям и/или правительствам, заинтересованным в организации курсов для центра, следует взаимодействовать с Секретариатом в целях избежания дублирования и накладок, а также для того, чтобы не допускать разделения аудитории слушателей. Следует избегать проведения параллельных мероприятий.

Добавление

Курсы, организуемые учебным центром, и их описание

Информационно-коммуникационные технологии для устойчивого развития

Мария Ф. Трухильо, д-р философии, Пейзонский центр Туланского университета

В ходе этого курса изучаются аспекты потенциального воздействия новых информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) на устойчивое развитие. В ходе первой части курса слушатели знакомятся с вопросами, связанными с феноменальными темпами глобального развития ИКТ, при этом проводятся сопоставления между различными странами и различными регионами мира. После изложения этой макроперспективы внимание уделяется нескольким технологиям ИКТ, а также тем секторам, в которых они могут применяться в развивающихся странах. Междисциплинарные теоретические модули обсуждаются в свете практических целевых исследований в таких областях, как ликвидация последствий стихийных бедствий и местные решения конкретных проблем развития, связанных с ИКТ.

Совершенствование мер по осуществлению решений Йоханнесбургской встречи на высшем уровне: «тонкости» ревизорской деятельности

Джон Рид, Джоан Джелинас, Нейл Максвелл, Канадское управление Генерального ревизора и Комиссара по вопросам окружающей среды и устойчивого развития

Йоханнесбургская встреча на высшем уровне имеет важное значение для всего мира. Высказанные на ней идеи и принятые обязательства представляют собой нынешний глобальный план защиты нашей планеты сейчас и для будущих поколений. Для успешного осуществления принятых в Йоханнесбурге решений потребуются новый подход, отличающийся от того, который использовался при осуществлении решений Встречи на высшем уровне по проблемам Земли, проходившей в 1992 году в Рио-де-Жанейро. В ходе этого практического курса будет рассказано, как работают ревизионные управления и что предположительно могут сделать и другие организации. Помимо прочего, в ходе курса будет рассмотрена работа национальных ревизионных управлений по проведению ревизий в области окружающей среды и устойчивого развития (более 350 экологических ревизий только по вопросу рационального использования водных ресурсов).

Устойчивое развитие в динамичном мире: изменяющиеся институты, рост и качество жизни

Линда Дж. Ликар, Институт Всемирного банка

Обсуждение вопросов устойчивого развития зачастую свидетельствует о том, что в основе социальных проблем лежат экологические проблемы. Поэтому данный краткий курс посвящен институтам, которые обеспечивают координацию человеческой деятельности (в более широком смысле сюда входят не только организации, но и официальные правила и социальные нормы; согласно этому более широкому определению, институтами являются не только прави-

тельствующие учреждения, но и брак, рынки и договоры). Осуществляющие координацию компетентные институты на раннем этапе получают из различных источников информацию об имеющихся проблемах, обеспечивают справедливый баланс интересов и эффективную разработку политики, а также ее подотчетное осуществление. Такие институты позволяют обществу обсуждать нахождение «беспроблемных» решений пути, которые могут оказаться недоступными, если издержки некоторых групп не будут компенсированы.

Рынки для биоразнообразия

Дэн Биллер, Институт Всемирного банка

Хотя рынки возобновляемых источников существовали еще с тех пор, как люди начали торговлю товарами и услугами, создание рынка и его использование для поддержания биоразнообразия является сравнительно новым явлением. В прошлом, когда деятельность людей почти не оставляла следов на планете, особых проблем с установлением «правильной» стоимости природных ресурсов не возникало. По мере роста экономической деятельности и числа потребителей, которые хотят пользоваться природными ресурсами планеты, вопросы рынков, на которых происходит правильная оценка ресурсов, приобретают все большее значение. Если на рынках неправильно оценивается подлинная социальная стоимость экологических товаров и услуг, то происходит «сбой» в их функционировании, который необходимо устранить. И если произошел сбой в функционировании рынка, правительство может принять меры, которые позволят улучшить жизнь общества. В ходе этого курса кратко рассматриваются меры и инструменты, которые помогают обеспечивать сохранение и рациональное использование рынков биоразнообразия, в увязке с Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

Разработка и осуществление национальных стратегий в области устойчивого развития: от глобальных рамок к национальным мерам

Д-р Бэри Далал-Клейтон, Международный институт по окружающей среде и развитию

Этот курс будет посвящен изучению принципов и характеристик, которые лежат в основе эффективных национальных стратегий в области устойчивого развития с упором на процессы, предусматривающие привлечение многочисленных заинтересованных сторон, непрерывное обучение и совершенствование работы с помощью регулярных и циклических процессов и эффективных механизмов координации стратегического планирования. Будут изучены последние международные уроки осуществления инициатив Организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества и развития, которые показали, как национальные стратегии в области устойчивого развития могут помочь системам объединить многочисленные инициативы. Участникам будет предложено поделиться своим опытом и обсудить некоторые связанные с этим ключевые проблемы.

Экологическое законодательство в контексте устойчивого развития

Университет Пейс

Никакие два фактора не связаны так тесно с устойчивым развитием, как законодательство и окружающая среда. Этот курс преследует цель помочь участникам понять суть проблемы, а также активно обсудить наиболее актуальные вопросы, связанные с правовым контекстом охраны физической окружающей среды. Решение этой задачи при одновременном содействии экономическому росту и занятости является грандиозной и непростой задачей для законодателей. В ходе курса можно будет критически рассмотреть эти вопросы, рассказать о конкретном опыте, из которого можно было бы извлечь полезные уроки, и произвести обмен мнениями. Лекторы затронут следующие темы: качество воздуха и воды, твердые и опасные отходы, природные ресурсы, виды, находящиеся под угрозой уничтожения, регулирование токсичных веществ, биоразнообразие, транспарентность и участие общественности, энергетика и изменение климата и, наконец, экологические аспекты вооруженных конфликтов. Направленность обсуждения будет зависеть от интересов и предпочтений участников.

Взаимосвязи для осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений на региональном уровне

Д-р Джери Веласкес, д-р Раман Лечуманан, г-н Ули Пиест, Университет Организации Объединенных Наций

В ходе этого курса будет представлен подход к решению проблем, основанный на установлении взаимосвязей, с уделением особого внимания осуществлению на региональном и национальном уровнях. Он способствует лучшему отражению таких вопросов, как нищета, труд и здравоохранение, в целях в области устойчивого развития, и наоборот. Установление взаимосвязей означает, что ключом к разработке мощного комплексного подхода к устойчивому развитию является определение характерной синергии, существующей между различными аспектами окружающей среды, экономики и социальной сферой, а также изучение их потенциала для более эффективной координации на программном, институциональном, финансовом и многих других уровнях. В ходе данного курса будут рассмотрены эти вопросы и изложены как проблемы, так и эффективные решения в регионе Азии и Тихого океана. Будут приведены практические примеры. Среди лекторов будут эксперты из Университета Организации Объединенных Наций и практические работники из регионов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Тихого океана.